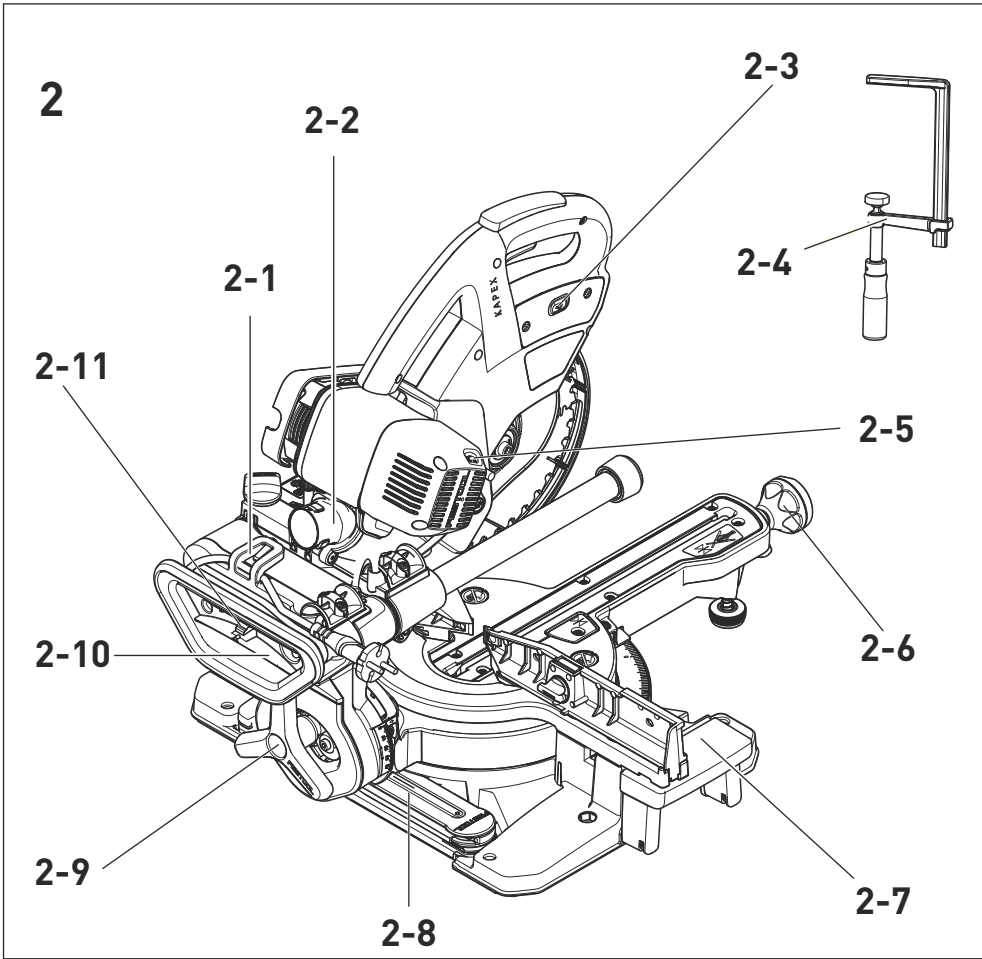
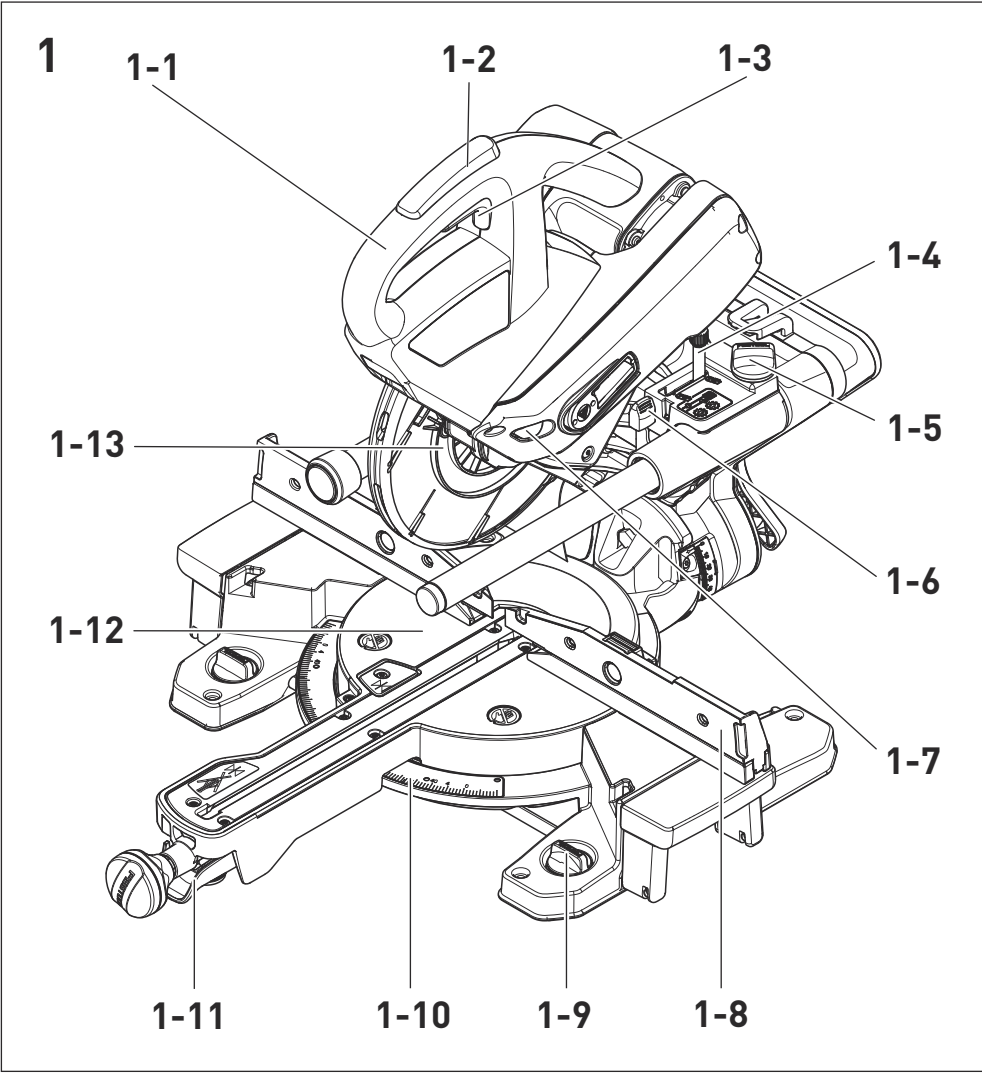


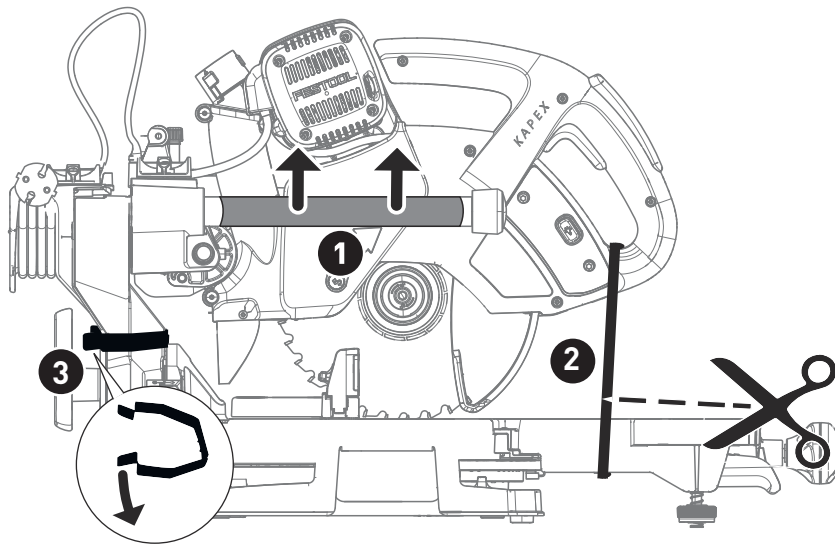
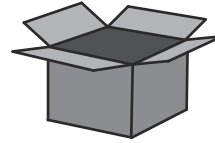
de	Originalbetriebsanleitung - Kappsäge	7
en	Original instructions - Mitre saw	20
fr	Manuel d'utilisation original - Scie à onglets radiale	33
es	Manual de instrucciones original: sierra tronzadora	47
it	Istruzioni per l'uso originali - Troncatrice	61
nl	Originele gebruiksaanwijzing - afkortzaag	74
sv	Originalbruksanvisning - Kapsåg	87
da	Original betjeningsvejledning - kapsav	98
fi	Alkuperäiset käyttöohjeet - katkaisusaha	110
nb	Original bruksanvisning - Kappsag	122
pt	Manual de instruções original - serra de chanfros	134
ru	Оригинальное руководство по эксплуатации — торцовочная пила	148
pl	Oryginalna instrukcja obsługi - ukośnica	162
cs	Originální provozní návod – kapovací pila	176

KS 60 E

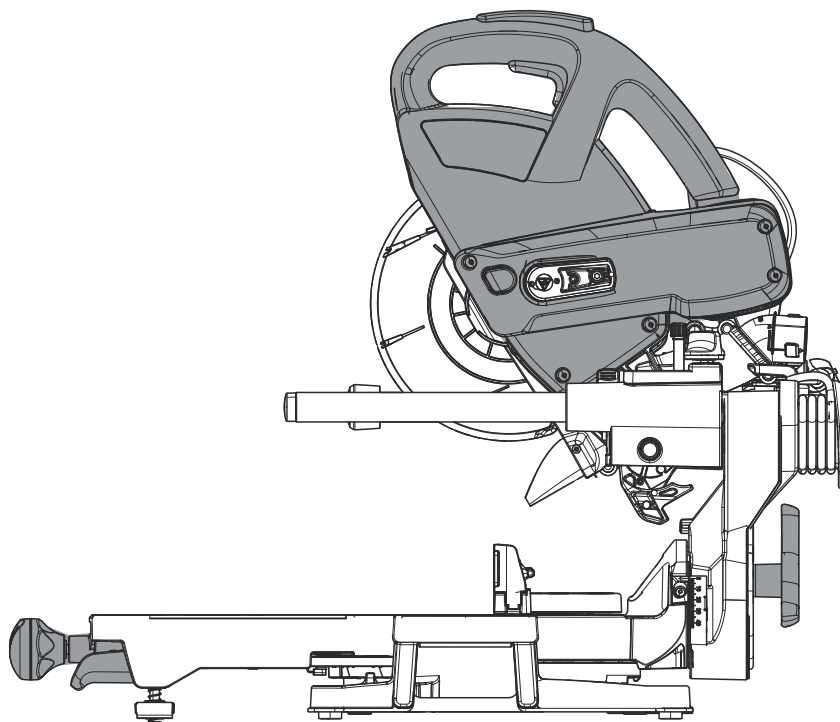




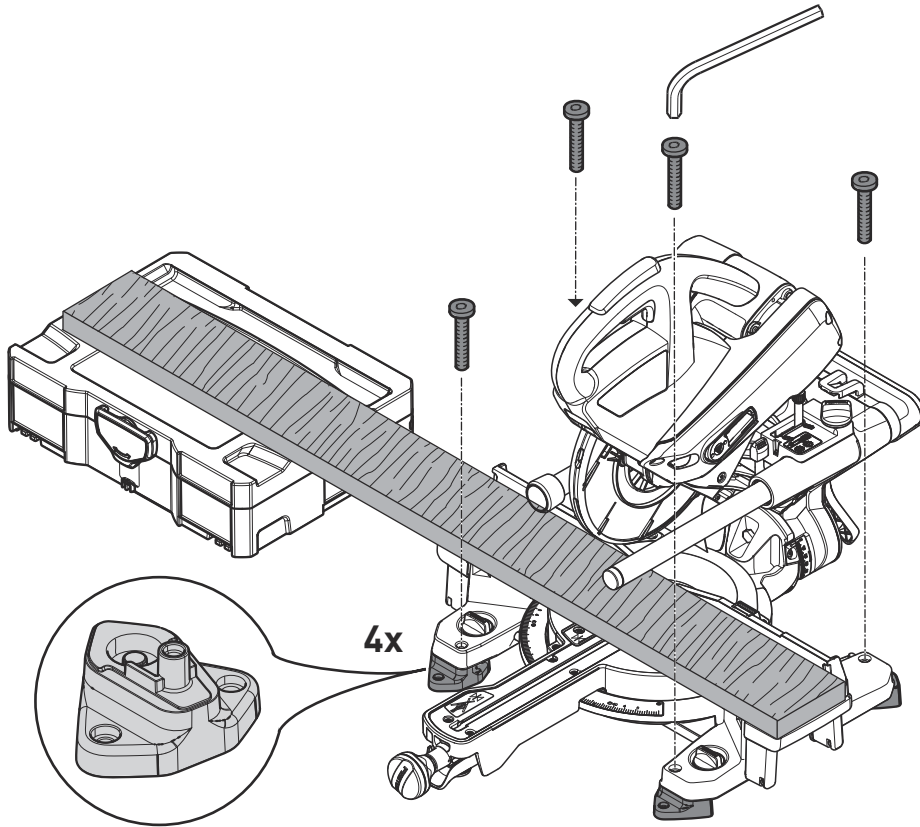
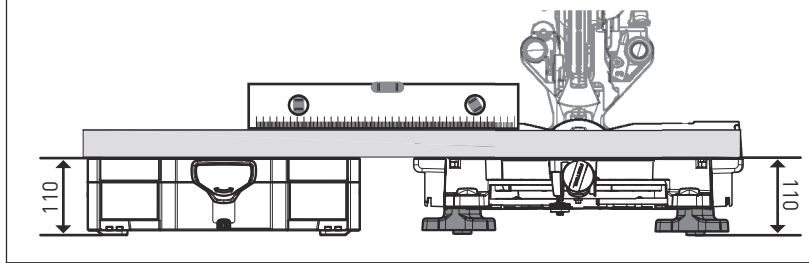
3



4

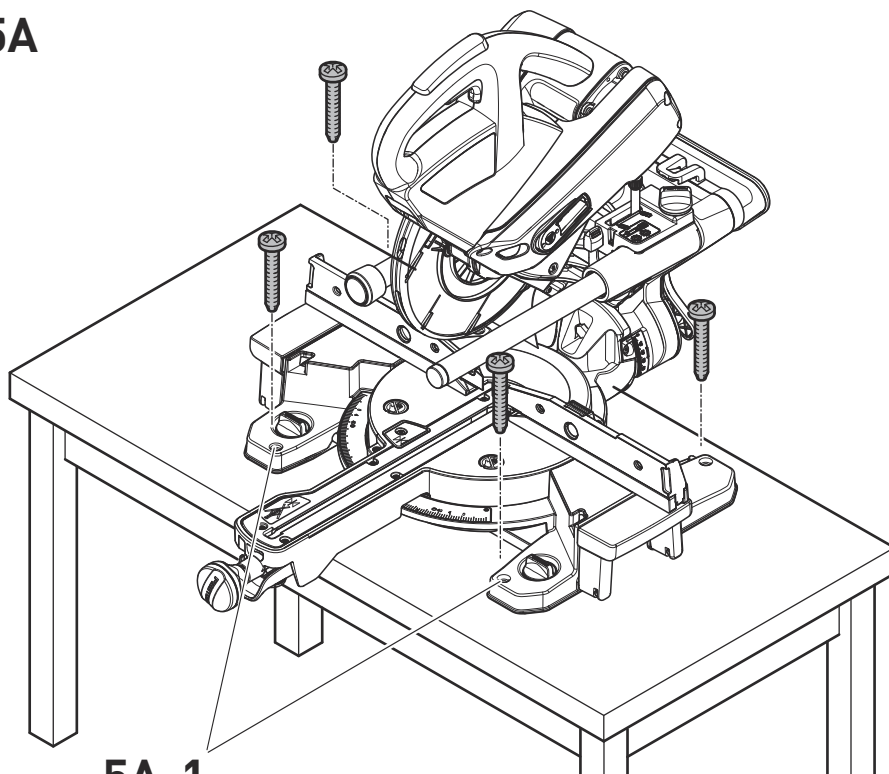


5



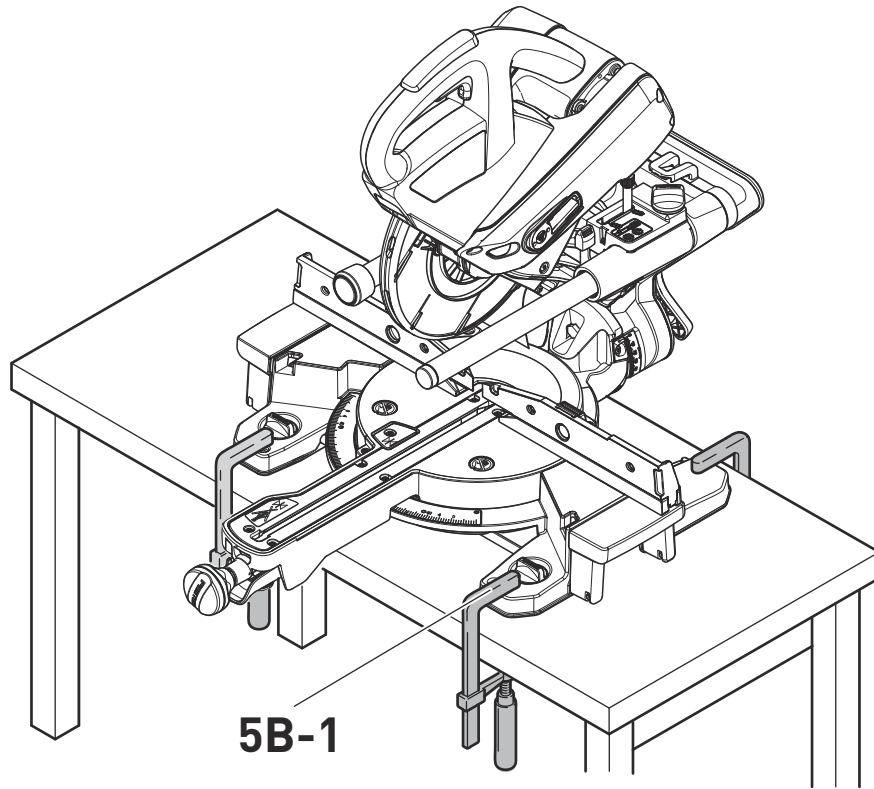
optional:
facultative: **A-SYS-KS60**
opcional:

5A



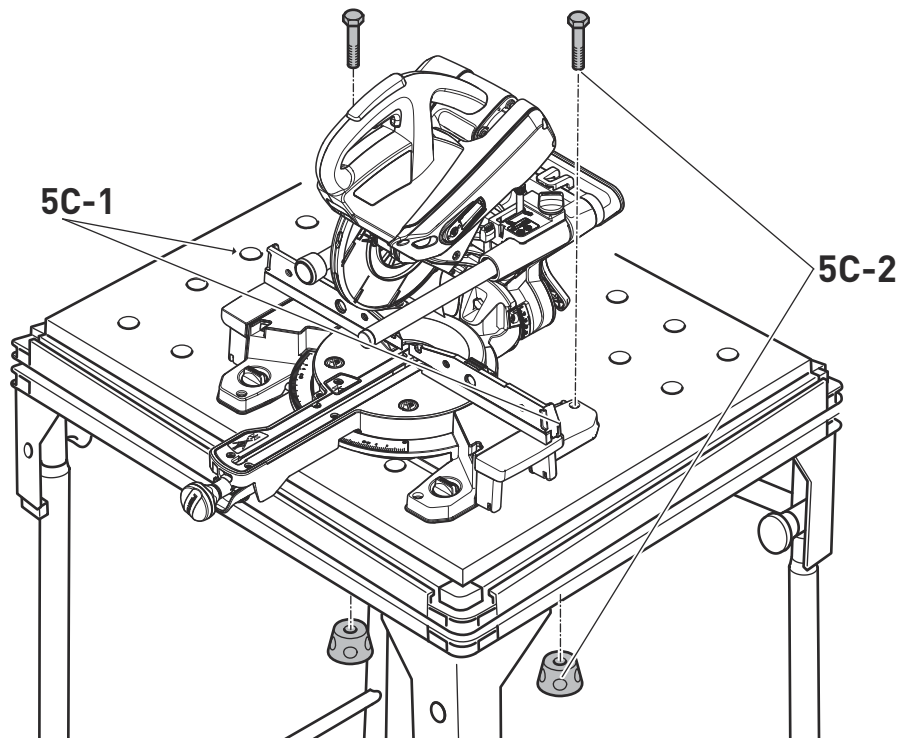
5A-1

5B

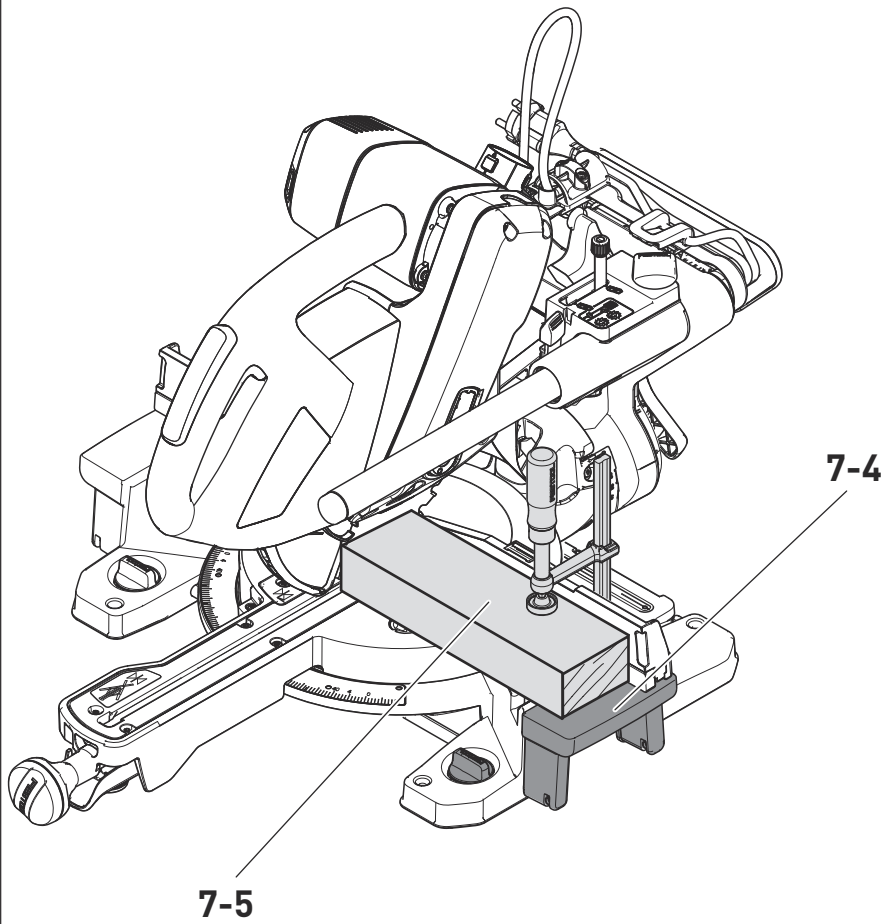
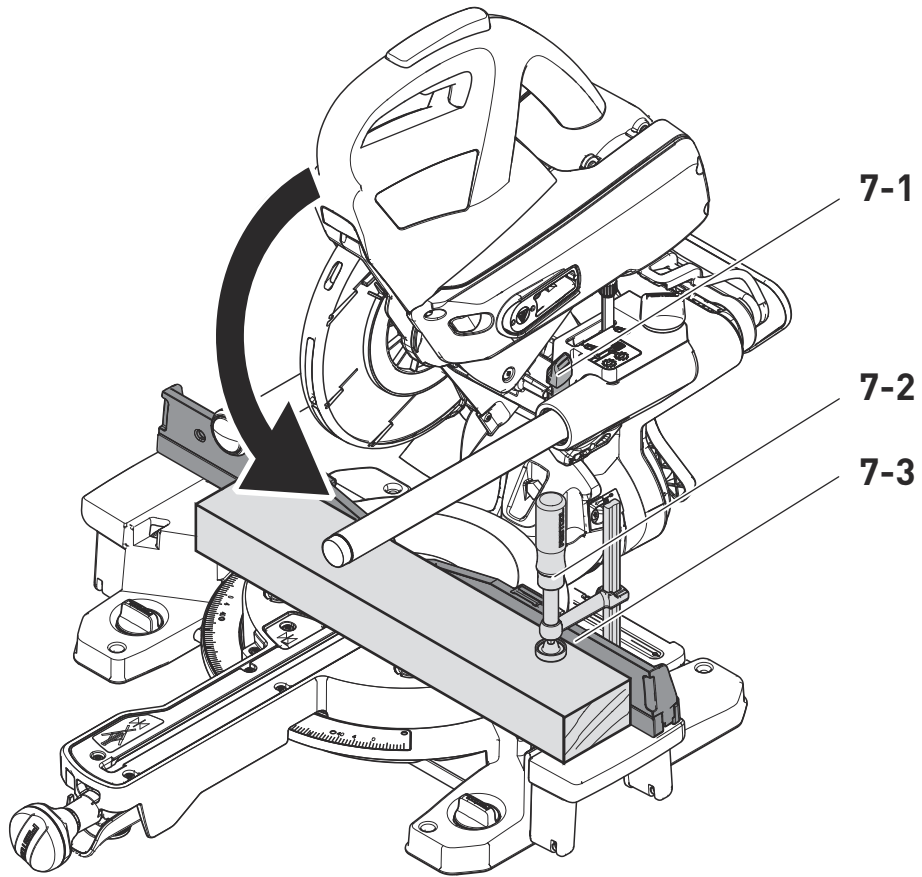


5C

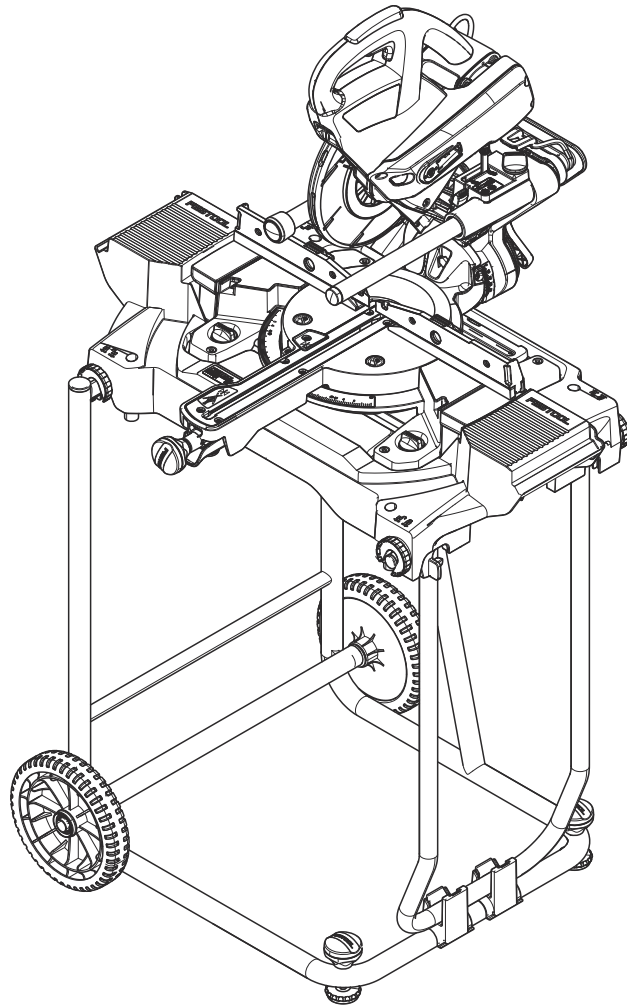
optional:
facultative: **SZ-KS**
opcional:



7

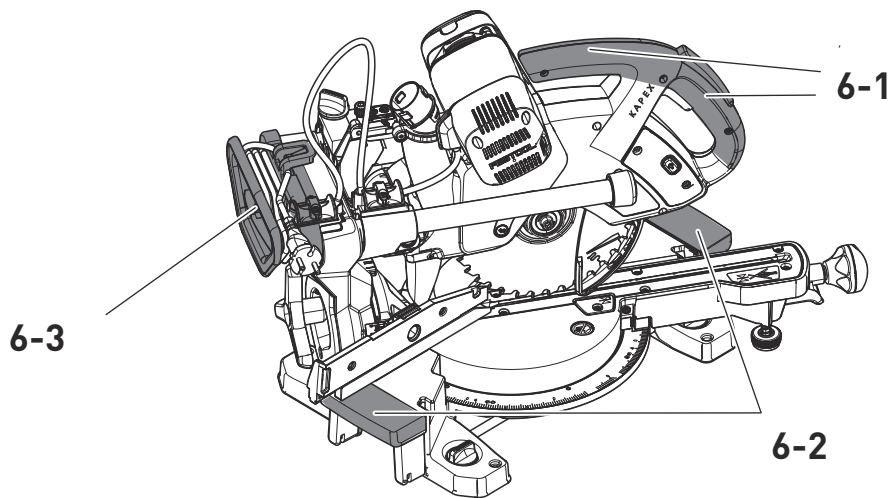


5D

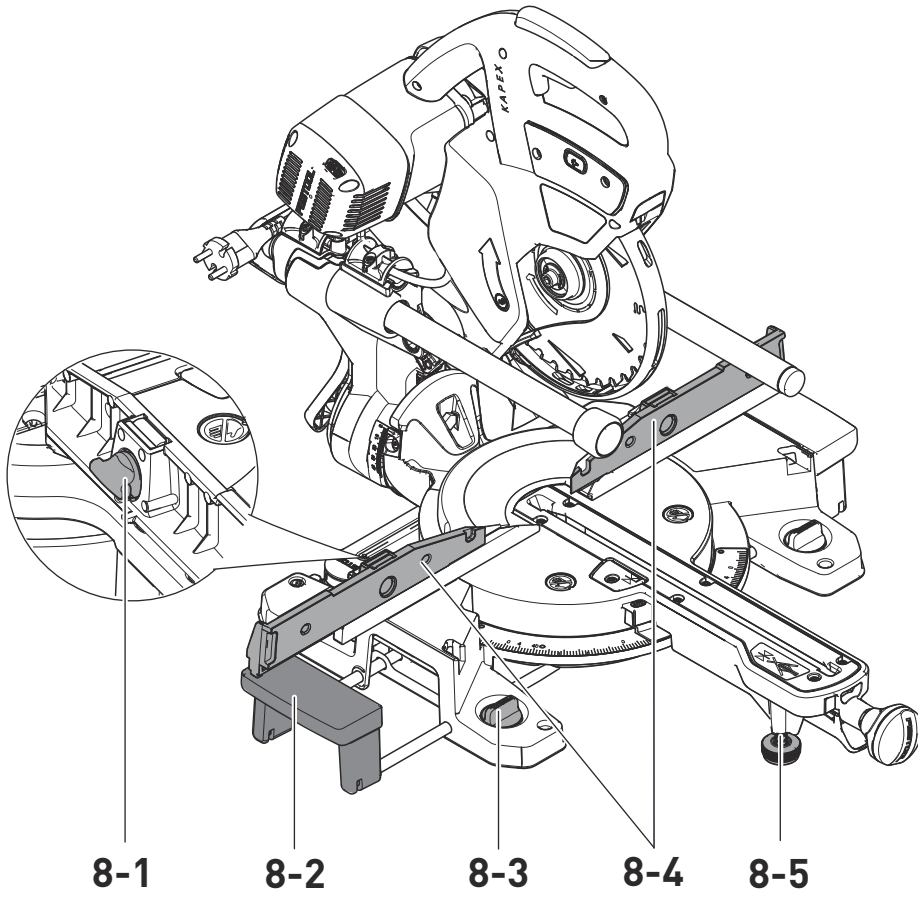


optional:
facultative: **UG-KAPEX KS60/UG-AD-KS60**
opcional:

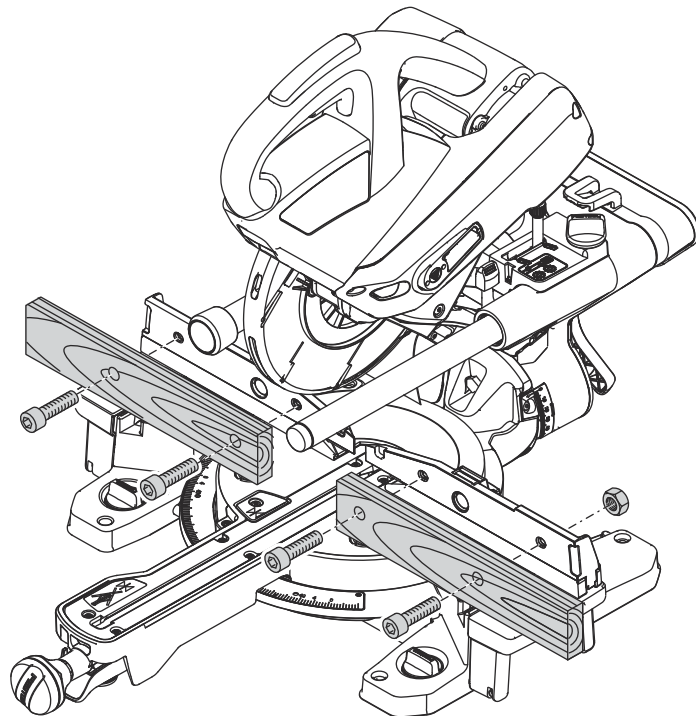
6



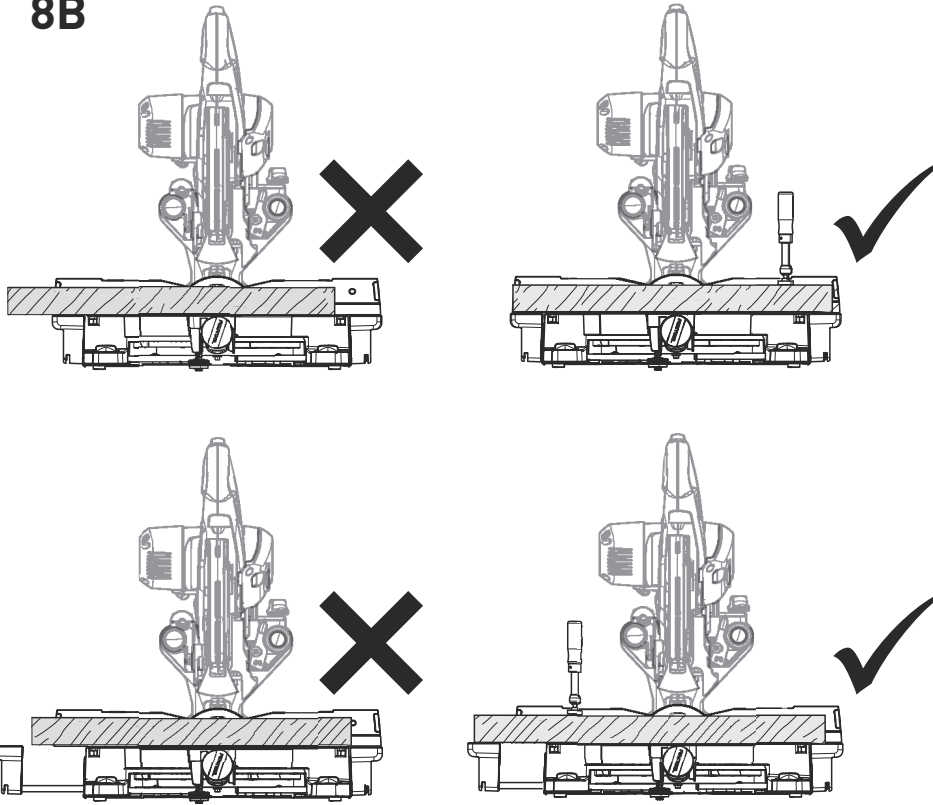
8



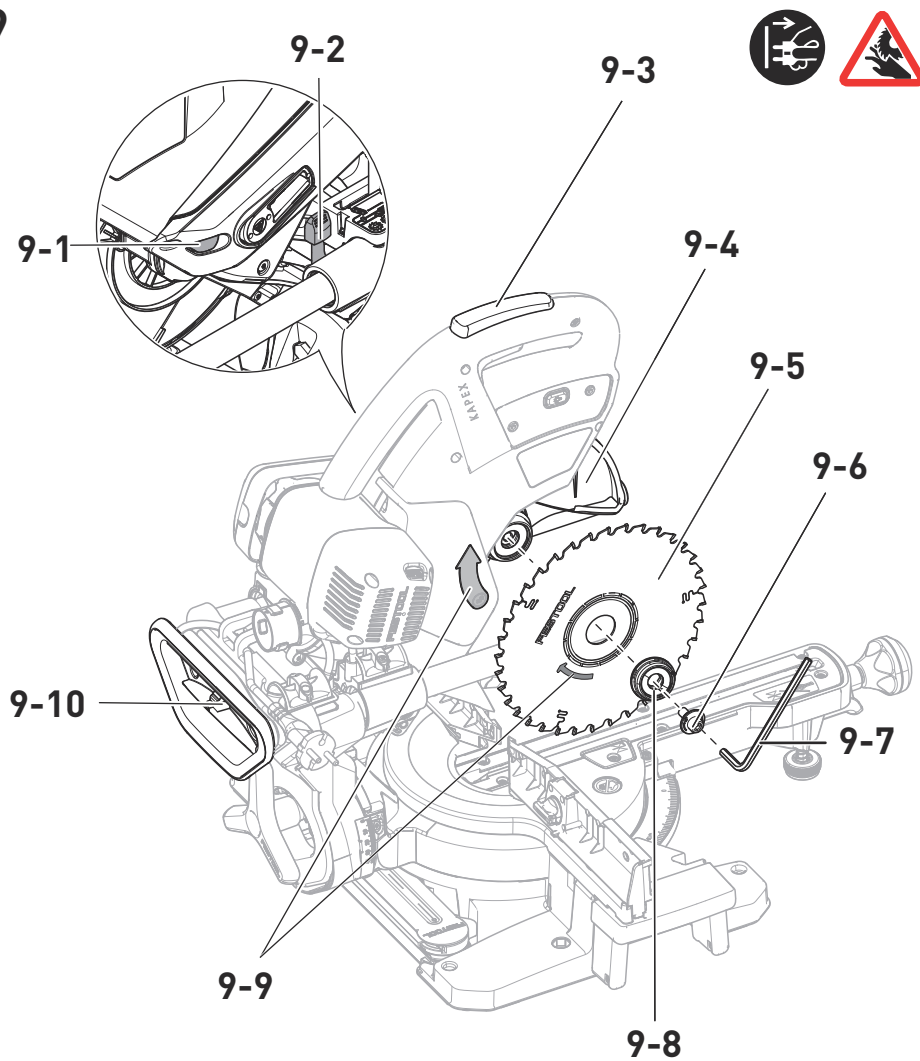
8A



8B

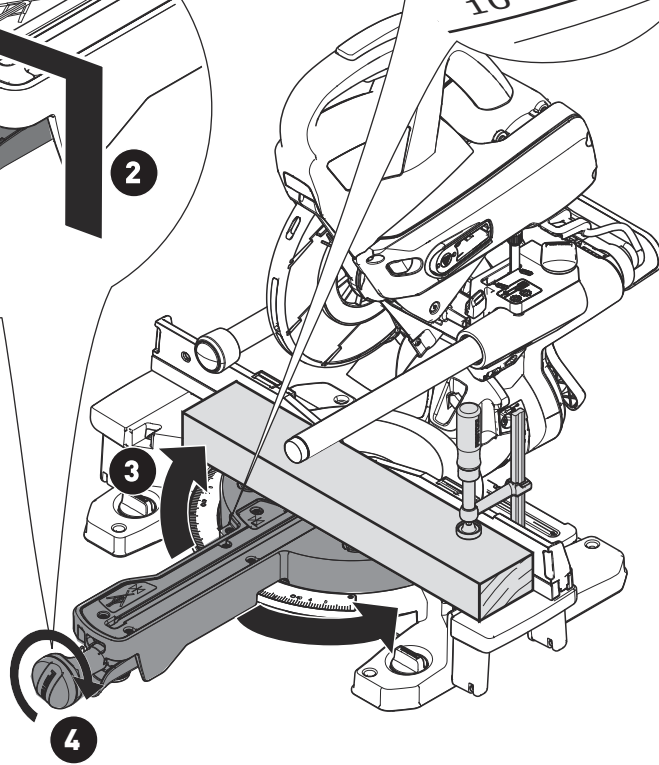
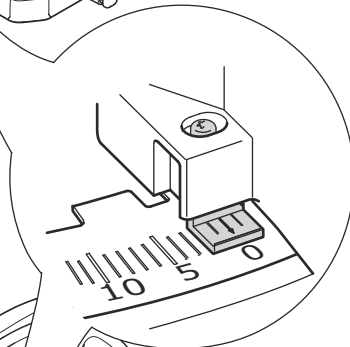
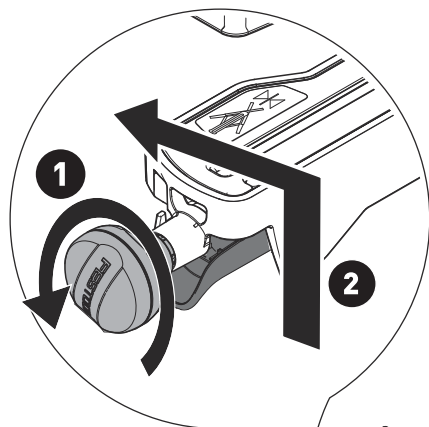
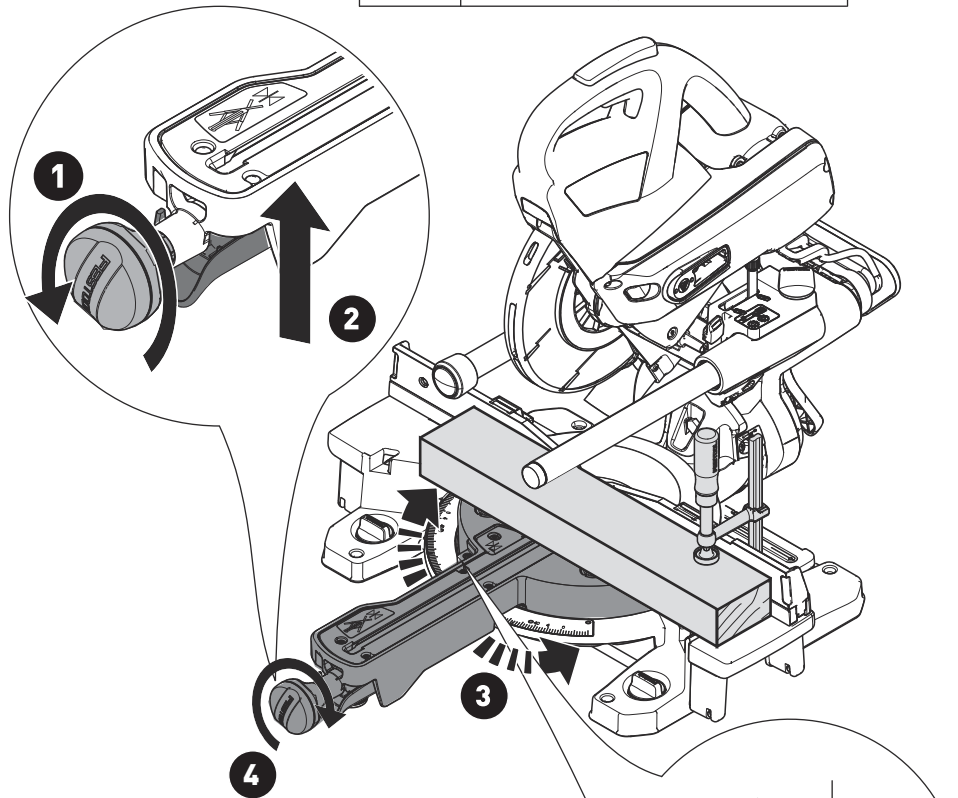


9



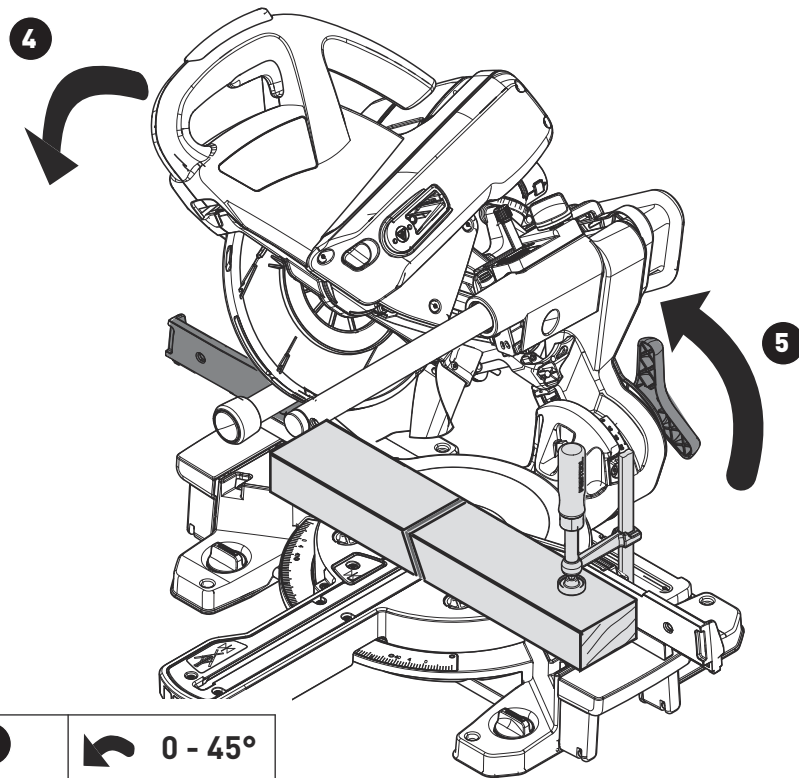
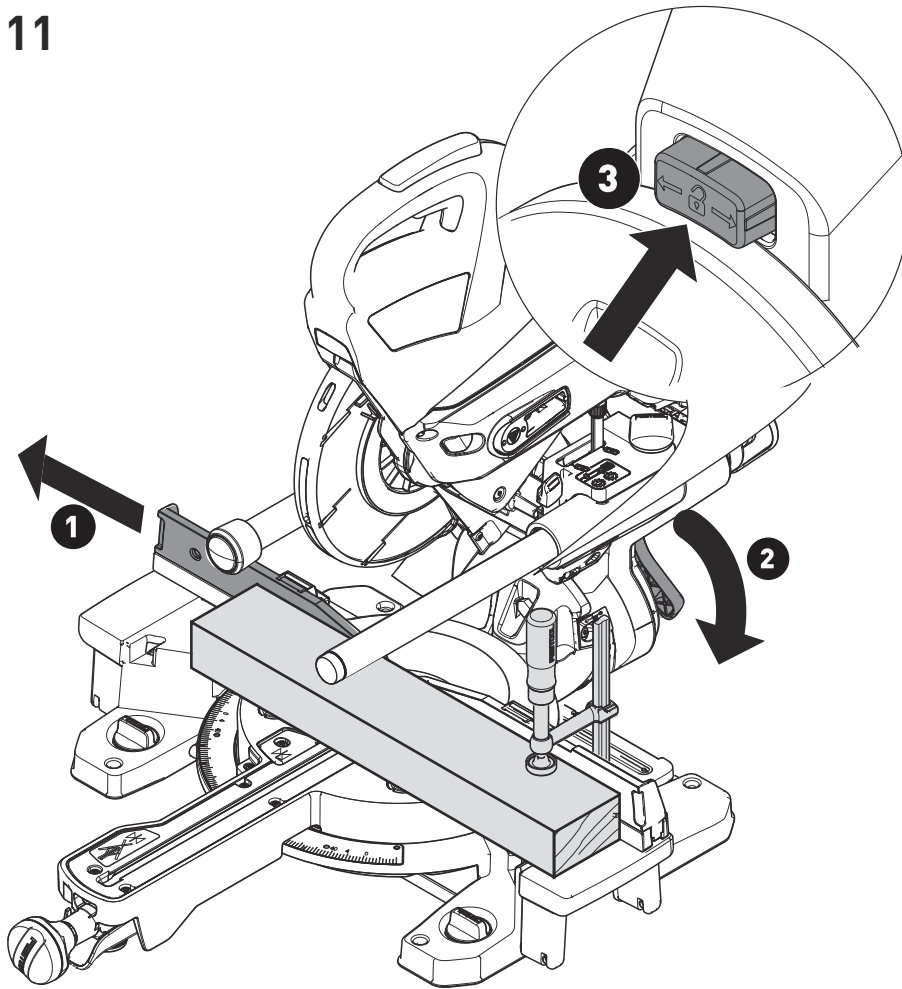
10





	0° 15° 22,5° 30° 45° 60°
	0° 15° 22,5° 30° 45° 60°

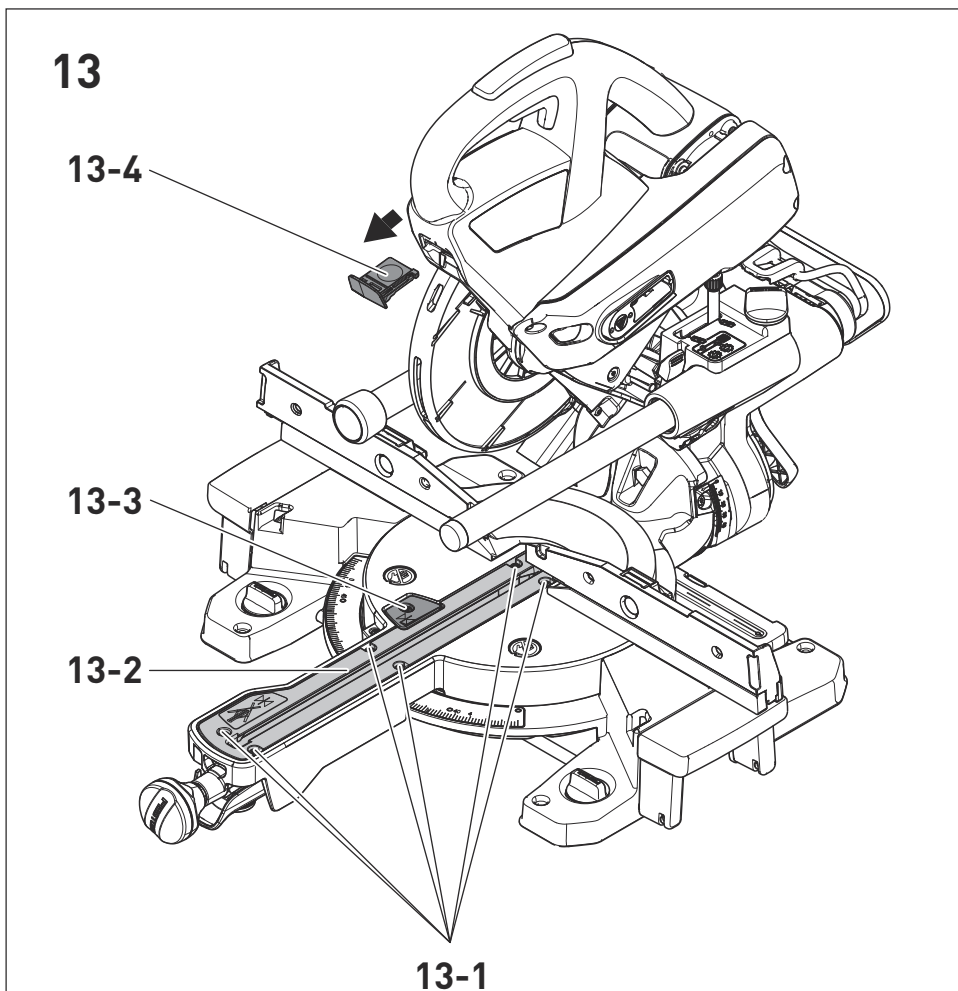
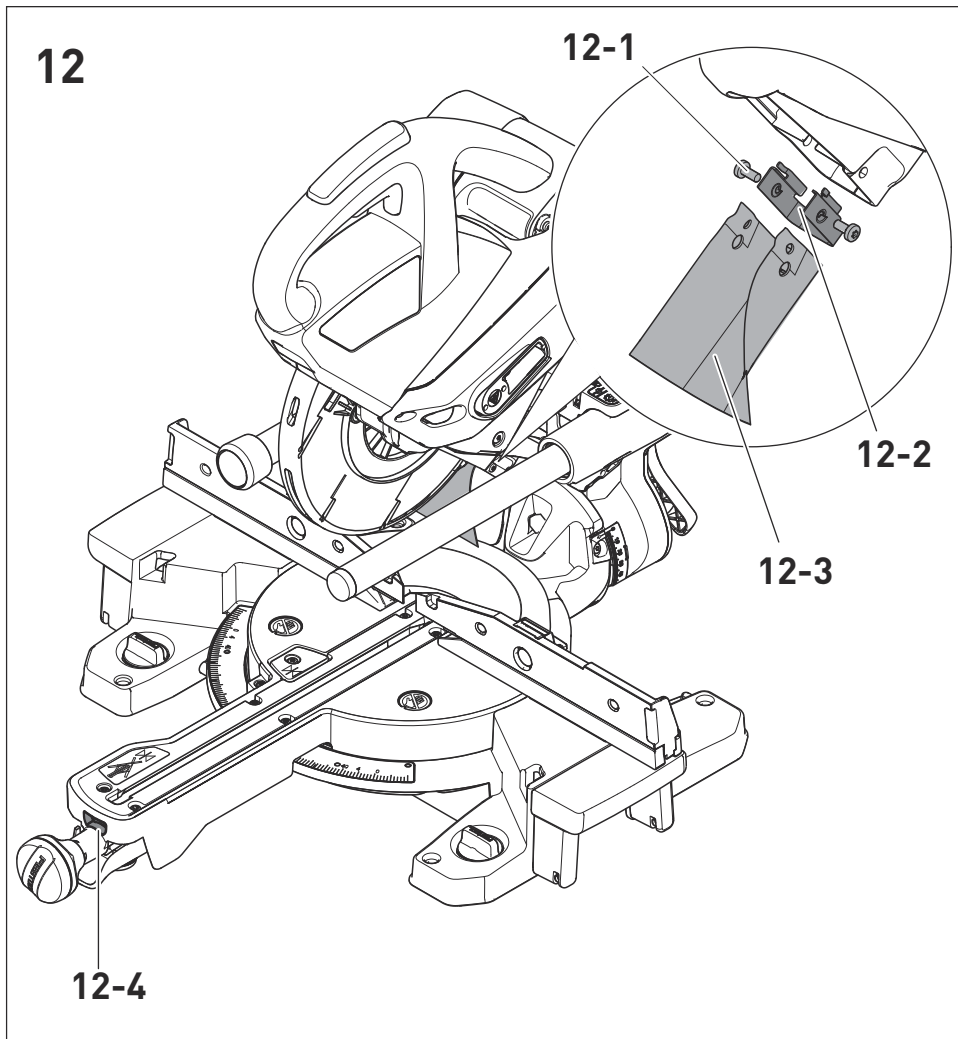


	0 - 60°
	0 - 60°

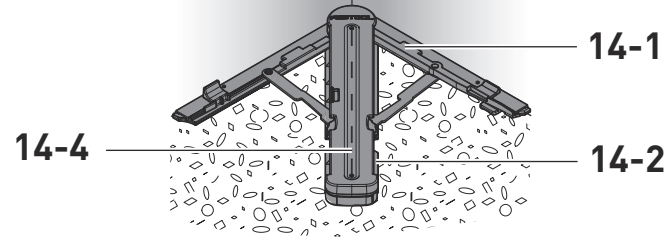
11



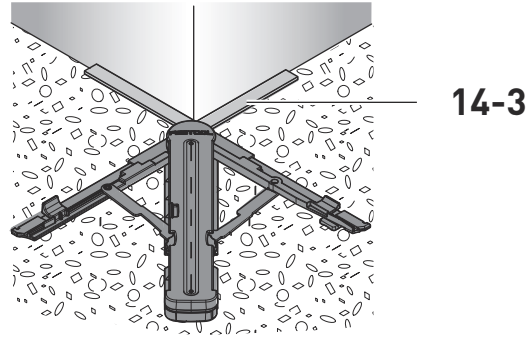
1x	4		0 - 45°
1x	3, 2x 4		46 - 47°
1x	3, 4		0 - 45°
2x	3, 4		46 - 47°



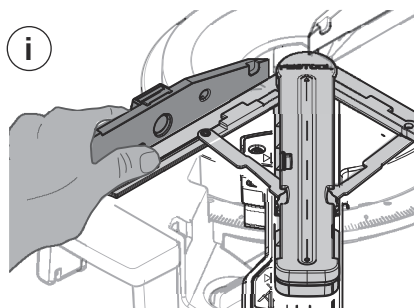
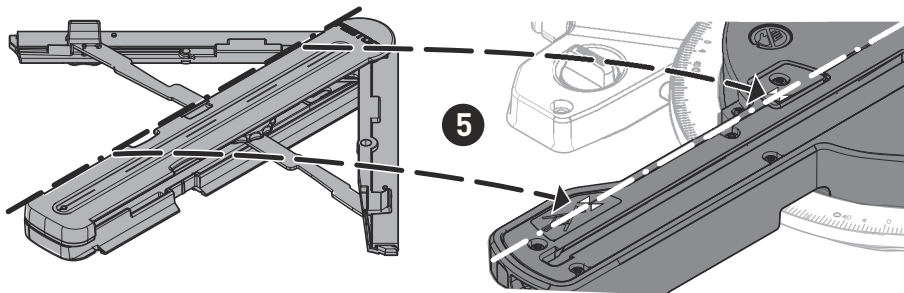
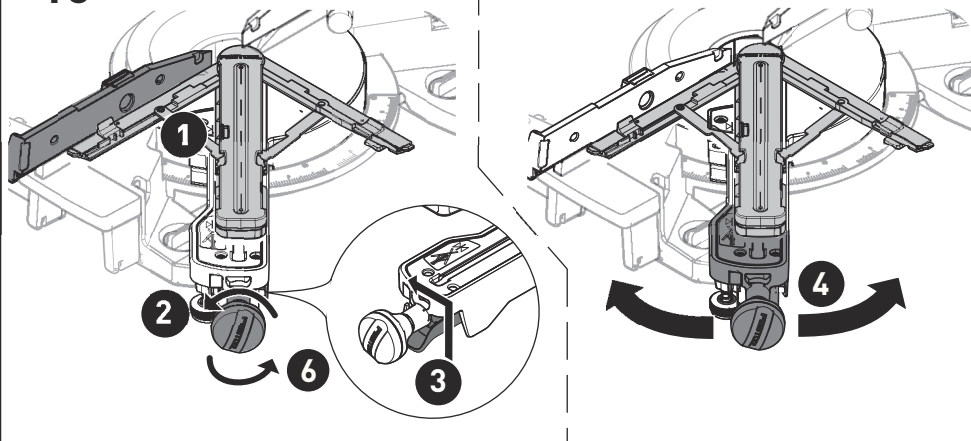
14A



14B



15



Zug- und Kappsäge	Seriennummer *
Circular cross-cut saw	Serial number *
Scie guidée	N° de série *
	(T-Nr.)
KS 60 E	10006965, 200113

de EG-Konformitätserklärung. Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien einschließlich ihrer Änderungen entspricht und mit den folgenden Normen übereinstimmt:

en EC-Declaration of Conformity. We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with all relevant provisions of the following directives including their amendments and complies with the following standards:

fr CE-Déclaration de conformité communautaire. Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents de normalisation suivants:

es CE-Declaración de conformidad. Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto corresponde a las siguientes normas o documentos normalizados:

it CE-Dichiarazione di conformità. Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme alle norme e ai documenti normativi seguenti:

nl EG-conformiteitsverklaring. Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

sv EG-konformitetsförklaring. Vi förklarar i eget ansvar, att denna produkt stämmer överens med följande normer och normativa dokument:

fi EY-standardinmukaisuusvakuutus. Vakuutamme yksinvastuullisina, etta tuote on seuraavien standardien ja normatiivisten ohjeiden mukainen:

da EF-konformitetserklæring Vi erklærer at have alene ansvaret for, at dette produkt er i overensstemmelse med de følgende normer eller normative dokumenter:

nb CE-Konformitetserklæring Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter:

pt CE-Declaração de conformidade: Declaramos, sob a nossa exclusiva responsabilidade, que este produto corresponde às normas ou aos documentos normativos citados a seguir:

ru Декларация соответствия ЕС: Мы заявляем с исключительной ответственностью, что данный продукт соответствует следующим нормам или нормативным документам:

cs ES prohlášení o shodě: Prohlašujeme s veškerou odpovědností, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami nebo normativními dokumenty:

pl Deklaracja o zgodności z normami UE: Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt ten spełnia następujące normy lub dokumenty normatywne:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

EN 62841-1: 2015 + AC:2015

EN 62841-3-9:2015 + AC:2016-09

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 50581:2012

CE Festool GmbH
Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen
GERMANY

Wendlingen, 2018-08-23



Dr. Wolfgang Knorr
CTO



Ralf Brandt
Head of Standardization & Approbation

* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999

in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999

dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999

Sommaire





1	Symboles.....	33
2	Consignes de sécurité.....	33
3	Utilisation conforme.....	36
4	Caractéristiques techniques.....	36
5	Composants de l'appareil.....	37
6	Mise en service.....	37
7	Réglages.....	38
8	Utilisation de l'outil électroportatif.....	40
9	Entretien et maintenance.....	44
10	Accessoires.....	45
11	Environnement.....	46

1 Symboles

Symbole Signification

	Avertissement de danger
	Avertissement contre le risque d'électrocution
	Notice d'utilisation, lire les consignes de sécurité !
	Porter une protection auditive !
	Porter des gants de protection !
	Porter une protection respiratoire !
	Porter des lunettes de protection !
	Ne pas regarder directement le faisceau lumineux !
	Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères.
	Sens de rotation de la scie et de la lame de scie
	Dimension de la lame de scie a ... Diamètre b ... Perçage de positionnement
	Astuce, information
	Consignes opératoires
	Classe de protection II
	Débrancher la fiche secteur !

Symbole Signification

	Zone de danger ! Ne pas mettre les mains !
	Avertissement contre les surfaces chaudes !
	Danger d'écrasement des doigts et des mains !
	Danger dû à la lame de scie apparente

2 Consignes de sécurité

2.1 Consignes générales de sécurité pour outils électroportatifs

AVERTISSEMENT ! Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.

Le terme « outil électroportatif » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électroportatifs fonctionnant sur secteur (avec câble) et aux outils électroportatifs fonctionnant sur batterie (sans câble).

2.2 Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- **Les scies à onglet sont conçues pour le bois ou les dérivés du bois ; elles ne peuvent pas être utilisées avec des produits ferreux tels que des barres, tiges, vis, etc.** La poussière abrasive entraîne un blocage des pièces mobiles telles que le capot de protection inférieur. Les étincelles brûlent le capot de protection inférieur, la plaque intercalaire ainsi que les autres pièces en plastique.
- **Fixez si possible la pièce avec des serre-joints. Si vous maintenez la pièce manuellement, veillez à toujours tenir votre main éloignée d'au moins 100 mm de chaque côté de la lame de scie. N'utilisez pas la scie pour couper des pièces trop petites pour être fixées ou maintenues à la main.** Si votre main est trop proche de la lame de scie, vous vous exposez à un risque élevé de blessures par contact avec la lame de scie.

- **La pièce doit être immobile et soit bien serrée soit appuyée contre la butée et la table. Ne pas pousser la pièce contre la lame de scie et ne jamais scier « à main levée ».** Les pièces qui ne sont pas fixées ou qui peuvent bouger risqueraient être projetées à une vitesse élevée et provoquer des blessures.
- **Scier la pièce en poussant la scie. Éviter de scier la pièce en tirant la scie. Pour réaliser une coupe, soulever la tête de scie et la tirer au-dessus de la pièce sans couper. Démarrer ensuite le moteur, abaisser la tête de scie et pousser la scie dans la pièce.** En cas de coupe en traction, la lame de scie risque de se soulever sur la pièce et d'être projetée brutalement vers l'utilisateur.
- **Ne jamais passer la main par-dessus la ligne de coupe prévue, que ce soit devant ou derrière la lame de scie.** Le maintien de la pièce avec les mains croisées, c'est-à-dire en tenant de la main gauche la pièce à droite de la lame ou vice versa, est très dangereux.
- **Lorsque la lame est en rotation, ne pas passer la main derrière la butée. Maintenir toujours une distance de sécurité d'au moins 100 mm entre la main et la lame de scie en rotation (de chaque côté de la lame, par ex. lors du retrait des copeaux de bois).** La proximité entre la lame de scie en rotation et la main n'est pas toujours visible et peut entraîner des blessures graves.
- **Avant la coupe, contrôler l'état de la pièce. Si la pièce est courbée ou déformée, la serrer en orientant le côté convexe vers la butée. Toujours s'assurer de l'absence de fente entre la pièce, la butée et la table le long de la ligne de coupe.** Les pièces courbées ou déformées peuvent se tordre ou bouger pendant la coupe et provoquer un blocage de la lame de scie en rotation. S'assurer de l'absence de clous ou tout autre corps étranger dans la pièce.
- **Utiliser la scie uniquement après avoir retiré de la table tous les outils, chutes de bois, etc. ; seule la pièce à scier doit se trouver sur la table.** Les petites chutes, morceaux de bois ou autres objets entrant en contact avec la lame en rotation peuvent être projetés à une vitesse élevée.
- **Ne découper qu'une seule pièce à la fois.** Les pièces empilées ne peuvent pas être serrées ou maintenues correctement et risquent de glisser ou de provoquer un blocage de la lame lors du sciage.
- **Avant l'utilisation, veiller à placer la scie à onglet sur une surface de travail plane et solide.** Une surface de travail plane et solide contribue à assurer la stabilité de la scie à onglet.
- **Élaborer un plan de travail. À chaque réglage de l'angle d'onglet, veiller à ce que la butée réglable soit bien ajustée et maintienne la pièce sans entrer en contact avec la lame ou le capot de protection.** Une coupe complète doit être simulée sans allumer la machine et sans installer de pièce sur la table, afin de s'assurer que la lame de scie peut se déplacer correctement pendant toute l'opération et qu'il n'y a pas de risque de collision avec la butée pendant la coupe.
- **Pour les pièces plus larges ou plus longues que la surface de la table, assurer un support adéquat, par ex. des rallonges de table ou des chevalets.** Les pièces plus longues ou plus larges que la table de la scie à onglet peuvent basculer si elles ne sont pas maintenues correctement. Le basculement d'un morceau de bois coupé ou de la pièce peut soulever le capot de protection inférieur ou la pièce en question risque d'être projetée par la lame en rotation.
- **Ne pas demander à une personne de maintenir la pièce pour éviter d'utiliser une rallonge de table ou un support supplémentaire.** Si la pièce se trouve sur un support instable, la lame risque de se bloquer. La pièce peut également bouger pendant la coupe et entraîner l'utilisateur et son aide vers la lame en rotation.
- **La pièce découpée ne doit pas être poussée contre la lame de scie en rotation.** En cas de manque de place, par ex. lors de l'utilisation de butées longitudinales, la pièce coupée peut se prendre dans la lame et être projetée violemment.
- **Utiliser toujours un serre-joint ou un dispositif adapté pour maintenir correctement les pièces de section circulaire telles que les barres rondes ou les tubes.** Les barres rondes ont tendance à rouler lors de la coupe. Dans ce cas, la lame peut s'accrocher et la pièce ainsi que la main de l'utilisateur risquent d'être entraînées vers la lame.

- **Laisser la lame atteindre complètement la vitesse réglée avant de couper la pièce.** Cela diminue le risque que la pièce soit projetée.
- **Si la pièce ou la lame sont bloquées, mettre la scie à onglet à l'arrêt. Attendre que toutes les pièces en mouvement soient immobilisées puis débrancher la fiche secteur et/ou retirer la batterie. Retirer ensuite le matériau bloqué.** La poursuite du sciage en cas de blocage peut entraîner une perte de contrôle ou l'endommagement de la scie à onglet.
- **Une fois la coupe terminée, relâcher l'interrupteur, maintenir la tête de scie en bas et attendre jusqu'à l'arrêt complet de la lame avant de retirer la pièce coupée.** Il est très dangereux d'approcher la main de la lame encore en mouvement.
- **Maintenir fermement la poignée en cas d'interruption de la coupe ou de relâchement de l'interrupteur avant que la tête de sciage n'atteigne sa position inférieure.** La tête de sciage peut s'abaisser brusquement sous l'effet du freinage de la scie, ce qui provoque un risque de blessures.

2.3 Autres consignes de sécurité

- **Seules des lames de scie correspondant aux indications relatives à l'utilisation conforme sont autorisées.** Si les lames ne conviennent pas aux pièces de montage de la scie, elles n'ont pas un mouvement de rotation régulier et peuvent entraîner la projection de copeaux de matériau. Ces copeaux peuvent être projetés dans les yeux de l'utilisateur ou d'autres personnes situées à proximité.
- **Seules des lames de scie avec angle de coupe $\leq 0^\circ$ sont autorisées.** Un angle de coupe $> 0^\circ$ a pour effet de tirer la scie dans la pièce. Risques de blessures dues à des rebonds de la scie et à une rotation de la pièce.
- **Avant chaque utilisation, contrôler le bon fonctionnement du capot de protection pendulaire.** N'utiliser l'outil électroportatif que s'il fonctionne correctement.
- **Ne jamais mettre la main dans l'ouverture d'éjection des copeaux.** Les pièces en rotation peuvent entraîner des blessures des mains.
- **Pendant l'utilisation, des poussières dangereuses pour la santé peuvent être dégagées (par ex. dans le cas des revêtements au plomb ou de certaines essences de**

bois). Le contact ou l'inhalation de ces poussières peut présenter un danger pour la santé de l'utilisateur ou des personnes se trouvant à proximité. Veuillez respecter les prescriptions de sécurité en vigueur dans votre pays.



- Pour protéger votre santé, portez un masque de protection respiratoire de catégorie P2. Dans les espaces clos, assurer une ventilation suffisante et raccorder un aspirateur.
- Remplacez les butées détériorées par la lame de scie ou endommagées. Les butées endommagées risquent d'être projetées lors de l'utilisation de la scie. Les personnes situées à proximité peuvent être blessées.
- **Utiliser uniquement des accessoires et consommables Festool d'origine.** Seuls les accessoires testés et validés par Festool sont sûrs et parfaitement adaptés à la fois à l'appareil et à l'application.
- Utiliser l'outil électroportatif uniquement à l'intérieur et dans un environnement sec.



Ne pas regarder directement le faisceau lumineux. Le rayonnement optique peut provoquer des lésions oculaires.

2.4 Autres risques

Malgré le respect de toutes les règles de conception pertinentes, certains risques restent possibles durant l'utilisation de la machine. Par exemple :

- contact avec des pièces en rotation sur le côté : lame de scie, bride de serrage, vis de bride,
- contact avec des pièces sous tension quand le boîtier est ouvert et que la fiche secteur n'est pas débranchée,
- projection de morceaux de pièce,
- projection de morceaux d'outils si ces derniers sont endommagés,
- émissions sonores,
- émissions de poussières.

2.5 Sciage de l'aluminium



Pour des raisons de sécurité, prendre les mesures suivantes en cas de sciage d'aluminium :

- Installer en amont un disjoncteur-détecteur de fuites à la terre (disjoncteur différentiel, PRCD).

- Raccorder l'outil électroportatif à un aspirateur approprié.
- Retirer régulièrement les dépôts de poussière accumulés dans le carter moteur de l'outil électroportatif.
- Utiliser une lame de scie pour aluminium.



Porter des lunettes de protection !

2.6 Valeurs d'émission

Les valeurs typiques déterminées selon EN 62841 sont les suivantes :

Niveau de pression acoustique $L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$

Niveau de puissance acoustique $L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$

Incertitude $K = 3 \text{ dB}$



ATTENTION

Émission de bruit lors de l'utilisation

Lésions auditives

- Utiliser une protection auditive.

Les valeurs d'émissions sonores indiquées

- ont été mesurées selon une procédure d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électroportatif avec un autre,
- peuvent être également utilisées pour une estimation provisoire de l'exposition au bruit.



ATTENTION

Selon la façon avec laquelle l'outil électroportatif est utilisé, en particulier quel type de pièce est utilisé, les émissions sonores peuvent diverger des valeurs indiquées pendant l'utilisation réelle de l'outil électroportatif.

- Fixer des mesures de sécurité visant à protéger l'utilisateur et qui reposent sur une estimation de la charge pendant les conditions réelles d'utilisation. (tenir compte ici de tous les éléments du cycle de fonctionnement, par exemple les périodes pendant lesquelles l'outil électroportatif est désactivé, et ceux pendant lesquels il est activé mais fonctionne sans charge.)

3 Utilisation conforme

L'outil électrique est destiné au sciage sur poste fixe du bois, des matières plastiques, des profilés en aluminium et de matériaux comparables. Ne pas utiliser l'appareil pour scier d'autres matériaux, en particulier l'acier, le béton et les matériaux minéraux.

Utiliser uniquement des lames de scie Festool prévues pour une utilisation avec cet outil électroportatif.

Les lames de scie doivent présenter les caractéristiques suivantes :

- Diamètre de lame 216 mm
- Largeur de coupe 2,3 mm (équivalent à la largeur de dent),
- Alésage 30 mm
- Épaisseur de lame de base 1,6 mm
- Lame de scie selon EN 847-1
- Lame de scie avec angle de lame $\leq 0^\circ$
- Utilisable à une vitesse supérieure à **5000** tr/min.

Les lames de scie Festool répondent à la norme EN 847-1.

Scier uniquement des matériaux pour lesquels la lame de scie utilisée a été conçue.

Cet outil électroportatif doit uniquement être utilisé par des personnes qualifiées ou ayant reçu les informations et instructions nécessaires.



L'utilisateur est responsable des dommages et accidents provoqués par une utilisation non conforme.

4 Caractéristiques techniques

Scie à onglet radiale	KS 60 E
Puissance	1200 W
Alimentation électrique	220-240 V~ 50-60 Hz
Vitesse de rotation (à vide)	1300 - 3500 tr/min
Vitesse de rotation max. ^[3]	5000 tr/min
Angle d'onglet max.	60° gauche/ droite
Angle d'inclinaison max.	47/46° gauche/ droite

[3] Vitesse de rotation max. possible en cas de système électronique défectueux.

Scie à onglet radiale	KS 60 E
Dimensions lame de scie	216 x 2,3 x 30 mm
Poids selon la procédure EPTA 01:2014	17,8 kg

5 Composants de l'appareil

- [1-1] Poignée
- [1-2] Touche de sécurité
- [1-3] Interrupteur de marche/arrêt
- [1-4] Levier pour limitation de la profondeur des rainures
- [1-5] Bouton rotatif pour blocage
- [1-6] Levier pour sécurité de transport
Blocage d'arbre
- [1-8] Règle de butée (de chaque côté)
- [1-9] Boutons rotatifs pour fixer de l'extension de table (de chaque côté)
- [1-10] Affichage d'angle pour les coupes d'onglet
- [1-11] Levier pour enclencher l'angle d'onglet
- [1-12] Plateau rotatif
- [1-13] Capot de protection pendulaire
- [2-1] Collier de câble
- [2-2] Raccord d'aspiration
- [2-3] Interrupteur marche/arrêt pour le projecteur (certains sont des accessoires)
- [2-4] Serre-joint à vis FSZ120
- [2-5] Molette pour réglage de la vitesse
- [2-6] Bouton rotatif pour fixer le plateau rotatif
- [2-7] Extension de table (de chaque côté)
- [2-8] Logement de fixation de la fausse-équerre
- [2-9] Poignée-étoile pour fixer l'angle d'inclinaison
- [2-10] Logement pour clé Allen
- [2-11] Enrouleur de câble avec poignée intégrée

[3] Retrait de la sécurité de transport

[4] Poignée isolée (zone grisée)

Les illustrations indiquées se trouvent au début et à la fin du mode d'emploi.

6 Mise en service

6.1 Première mise en service



AVERTISSEMENT

Tension ou fréquence non admissible !

Risque d'accident

- ▶ Tenir compte des indications fournies sur la plaque signalétique.
- ▶ Tenir compte des particularités propres au pays.



Veiller à la stabilité de l'outil électroporatif. Risque de basculement. Respecter la notice de montage pour la table multifonctions MFT ou le châssis UG-KAPEX KS 60, le cas échéant.

- ▶ Retirer le dispositif de sécurité pour le transport **[3]**.
 - ▷ Retirer la gaine de protection de la glissière gauche **1**.
 - ▷ Abaisser le groupe de sciage pour pouvoir sectionner l'attache autobloquante **2**.
 - ▷ Retirer l'attache entourant le dispositif de blocage d'inclinaison **3**.
- ▶ Poser la machine et la mettre en position de travail.

6.2 Mise en place et fixation [5]



Débrancher la fiche secteur avant toute intervention sur la machine.

Avant la fixation, monter le cas échéant les pieds d'appui A-SYS-KS60 (accessoires en option). Ces pieds d'appui permettent de mettre la surface de travail du plateau rotatif à la même hauteur qu'un Systainer 1. Les pièces longues peuvent ainsi être soutenues par le Systainer **[5]**.

**Les possibilités de fixation sont les suivantes :**

Fixer la machine de manière à ce qu'elle ne puisse pas glisser pendant l'utilisation.

Vis [5A] : fixer la machine sur la surface de travail avec quatre vis. Pour cela, utiliser les orifices **[5A-1]** situés aux quatre points d'appui de la table de sciage.

Serre-joints [5B] : fixer la machine sur la surface de travail avec des serre-joints **[5B-1]**. Les points d'appui sont conçus pour une fixation sûre en tenant compte du centre de gravité.

Kit de serrage pour table multifonctions **[5C]** : fixer la machine avec le kit de serrage **[5C-2]** sur la table multifonctions Festool MFT/3 ou MFT/Kapex (SZ-KS). Utiliser pour cela les orifices hexagonaux **[5C-1]** situés de chaque côté près de l'extension de table.

Châssis de transport **UG-KAPEX KS 60[5D]** : respecter la notice de montage jointe au châssis.

6.3 Transport**ATTENTION****Risque d'écrasement****Le groupe de sciage peut sortir/se dégager**

- ▶ Le transport de la machine doit toujours se faire dans la position de transport prévue à cet effet.



Risque de blessures ! La machine peut glisser des mains. Toujours tenir la machine des deux mains en utilisant les poignées prévues à cette fin **[6]**.

Blocage de l'appareil (position de transport)

- ▶ Enrouler le câble de raccordement secteur sur l'enrouleur de câble **[2-11]** et le fixer sous la languette **[2-1]**.
- ▶ Déplacer le groupe de sciage en position arrière et le bloquer avec le bouton rotatif **[1-5]**.
- ▶ Incliner le groupe de sciage en position verticale.
 - ▷ Desserrer la poignée-étoile **[2-9]**,
 - ▷ incliner le groupe de sciage en position verticale,
 - ▷ serrer la poignée-étoile.
- ▶ Bloquer le groupe de sciage.
 - ▷ Presser la touche de sécurité **[1-2]** et la maintenir enfoncée.
 - ▷ Abaisser le groupe de sciage jusqu'en butée.

- ▷ Rabattre le levier de blocage pour le transport **[1-6]**.
 - ▷ Relâcher la touche de sécurité.
- Le groupe de sciage reste en position basse.

- ▶ Basculer le plateau rotatif vers la droite.
 - ▷ Desserrer le bouton rotatif **[2-6]**.
 - ▷ Presser le levier d'enclenchement **[1-11]** et le maintenir.
 - ▷ Basculer le plateau rotatif **[1-12]** vers la droite jusqu'en butée.
 - ▷ Relâcher le levier d'enclenchement, serrer le bouton rotatif.

La machine est en position de transport [6].



Les poignées prévues pour le transport de la machine se trouvent sur le groupe de sciage **[6-1]**, dans l'enrouleur de câble **[6-3]** et dans les extensions de table **[6-2]** (**après fixation !**).

6.4 Position de travail**Déverrouiller la machine (position de travail)**

- ▶ Basculer le bloc de sciage en position verticale (lame de scie verticale) **[10]**.
- ▶ Appuyer le bloc de sciage vers le bas jusqu'en butée et le maintenir.
- ▶ Déplacer le levier pour sécurité de transport **[1-6]**.
- ▶ Amener lentement le bloc de sciage vers le haut.
- ▶ Dérouler le câble de raccordement secteur et brancher la fiche secteur.

La machine est prête à l'emploi.

6.5 Marche/Arrêt

- ▶ Contrôler la sécurité électrique de la prise de courant.
 - ▶ Mettre en position de travail ou desserrer le verrouillage du bloc de sciage.
 - ▶ Presser la touche de sécurité **[1-2]** et la maintenir.
 - ▶ Enfoncer l'interrupteur marche/arrêt **[1-3]** et le maintenir.
- Enfoncer = Marche
Relâcher = Arrêt

7 Réglages**7.1 Électronique**

La machine dispose d'un système électronique avec les propriétés suivantes :

Démarrage progressif

Le démarrage progressif assure un fonctionnement sans à-coups de la machine.

Régulation de la vitesse

La molette [2-5] permet de régler en continu le régime dans la plage de régimes. La vitesse de coupe peut ainsi être adaptée de façon optimale à chaque matériau (voir tableau).

Position recommandée de la molette

Bois	3 - 6
Plastique	3 - 5
Matériau fibreux	1 - 3
Aluminium et profilés non ferreux	3 - 6

Limitation de courant

La limitation de courant empêche une absorption élevée de courant en cas de charge extrême, ce qui entraînerait une baisse de la rotation du moteur. Après la décharge, le moteur se remet en route.

Sécurité thermique

L'alimentation électrique et la vitesse de rotation sont réduites en cas de température trop élevée du moteur. La machine ne fonctionne plus qu'à une puissance réduite, afin de permettre un refroidissement rapide du moteur. Après le refroidissement, la machine remonte automatiquement en puissance.

7.2 Raccordement de l'aspirateur



AVERTISSEMENT

Risques pour la santé dus aux poussières

- Les poussières peuvent être dangereuses pour la santé. Pour cette raison, ne travaillez jamais sans aspiration.
- Respectez toujours les prescriptions nationales en vigueur lors de l'aspiration de poussières dangereuses pour la santé.

Aspirateur Festool

Le manchon d'aspiration [2-2] permet de raccorder un aspirateur Festool équipé d'un flexible de 27 ou 36 mm (conseil : un flexible de 36 mm réduit le risque de colmatage).

7.3 Réglage des règles de butée [8]



Des réglages spécifiques pour coupes inclinées peuvent nécessiter un déplacement des règles de butée. Avec les coupes inclinées, il existe un risque de scier les règles de butée.

- Ouvrir les boutons rotatifs (de chaque côté) [8-1].

- Déplacer les règles de butée [8-4] de manière à ce qu'un écart maximal de 8 mm les sépare de la lame de scie.
- En abaissant le bloc de sciage sur machine désactivée, tester si la lame de scie entre en contact avec les règles de butée.
- Fermer les boutons rotatifs.



La surface d'appui des règles de butée peut être réglée individuellement en vissant des bâtonnets de bois [8A]. Veiller à ne pas entraver la fonctionnalité de la scie.

7.4 Réglage de l'extension de table

- Ouvrir le bouton rotatif [8-3].
- Sortir l'extension de table [8-2] jusqu'à ce que la pièce soit entièrement soutenue.
- Fermer le bouton rotatif.



Si la pièce dépasse alors que l'extension de table est complètement sortie, la pièce doit être soutenue d'une autre manière.

7.5 Sélectionner la lame de scie

Les lames de scie Festool sont marquées d'un anneau de couleur. La couleur de l'anneau correspond à la matière à laquelle convient la lame de scie.

Coloris	Matériau	Symbole
Jaune	Bois, matières plastiques tendres	
Rouge	Plastique/matériau minéral	
Vert	Matériaux de construction	
Bleu	Aluminium, acier/panneaux sandwichs	

7.6 Remplacement de la lame de scie [9]



AVERTISSEMENT

Risque de blessures, décharge électrique

- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant avant toute intervention sur la machine !



ATTENTION

Outil chaud et tranchant

Risque de blessures

- ▶ N'utilisez pas de lames émoussées ou défectueuses !
- ▶ Portez des gants de protection lors du changement de lame de scie.

Préparation de la machine


- ▶ Débrancher la fiche secteur, enrrouler le câble de raccordement secteur.
- ▶ Abaisser le groupe de sciage jusqu'en butée.
- ▶ Rabattre le levier de blocage pour le transport [9-2].
- ▶ Relever lentement le groupe de sciage.
- ▶ Retirer la clé Allen [9-7] du support dans l'enrouleur de câble [9-10] (logement de clé).

Démontage de la lame de scie

- ▶ Presser le bouton de blocage de broche [9-1] et le maintenir enfoncé.
- ▶ Tourner la lame de scie à l'aide de la clé Allen [9-7] jusqu'à ce que le mécanisme de blocage de broche s'enclenche.
- ▶ Desserrer la vis [9-6] avec la clé Allen (**filetage à gauche, tourner dans le sens de la flèche !**).
- ▶ Retirer la vis et la bride [9-8].
- ▶ Relâcher le bouton de blocage de broche.
- ▶ Presser la touche de sécurité [9-3] et la maintenir enfoncée.
- ▶ Relever d'une main le capot de protection pendulaire [9-4] et le maintenir.
- ▶ Retirer la lame de scie [9-5].

Montage de la lame de scie

Pour garantir le fonctionnement correct de la lame de scie, cette dernière ainsi que la bride doivent être propres (pas de poussières ni de salissures).

 Pour garantir le fonctionnement correct de la lame de scie, cette dernière ainsi que la bride doivent être propres (pas de poussières ni de salissures).

- ▶ Insérer une nouvelle lame de scie [9-5].



Le marquage de la lame de scie doit être visible. Le sens de rotation de la lame de scie doit correspondre au sens de la flèche [9-9] !

- ▶ Installer la bride [9-8] de manière à pouvoir assembler cette dernière, le filetage et la lame de scie.
- ▶ Presser le bouton de blocage de broche [9-1] et le maintenir enfoncé.
- ▶ Tourner la lame de scie à l'aide de la clé Allen [9-7] jusqu'à ce que le mécanisme de blocage de broche s'enclenche.
- ▶ Installer la vis [9-6] et serrer dans le sens inverse de la flèche.



Risque de blessures ! Contrôler la bonne fixation de la lame de scie après chaque remplacement de cette dernière. Une vis mal serrée peut entraîner un détachement de la lame de scie.

8 Utilisation de l'outil électroportatif



AVERTISSEMENT

Projection de morceaux d'outil/de pièce

Risque de blessures

- ▶ Porter des lunettes de protection !
- ▶ Tenir les autres personnes présentes à l'écart lors de l'utilisation.
- ▶ Toujours serrer solidement les pièces à travailler.
- ▶ Les serre-joints doivent reposer sur toute leur longueur.



AVERTISSEMENT

Le capot de protection pendulaire ne se ferme pas

Risque de blessures

- ▶ Interrompre le sciage.
- ▶ Débrancher le câble de raccordement secteur, retirer les résidus de coupe. Si le capot de protection pendulaire est endommagé, le faire remplacer.

Pour assurer votre sécurité



Pendant l'utilisation, respecter toutes les consignes de sécurité fournies au début du document ainsi que les règles suivantes :

- Position de travail correcte :
 - à l'avant, du côté utilisateur ;
 - face à la scie ;
 - à côté du plan de la lame de scie.
- Pendant l'utilisation, toujours tenir l'outil électroportatif par la poignée [1-1]. Toujours tenir l'autre main hors de la zone dangereuse.

- Ne placer l'outil électroportatif sur la pièce qu'après l'avoir mis en marche.
- Adapter la vitesse d'avance afin d'éviter toute surcharge de la machine ainsi que la fonte du plastique lors de la coupe de ce type de matériau.
- S'assurer que la poignée-étoile **[2-9]** et le bouton rotatif **[2-6]** sont serrés.
- Ne pas utiliser l'outil électrique si son système électronique est défectueux. Ceci peut entraîner des vitesses de rotation excessives. Les défauts dans le système électronique empêchent le démarrage progressif et provoquent une défaillance de la régulation de la vitesse.

8.1 Serrage de la pièce



Avertissement ! Tenir compte des caractéristiques de la pièce :

Risque de blessures

Fixation correcte - Placer les pièces contre la règle de butée. Ne pas scier de pièces qui ne peuvent pas être fixées correctement.

Taille - Ne pas scier de pièces trop petites. Pour des raisons de sécurité, le morceau restant après la coupe doit avoir une longueur **d'au moins 30 mm**. Les petites pièces risquent d'être tirées par la lame de scie vers l'arrière dans la fente entre la lame et la règle de butée.

Appui correct - Tenir compte des dimensions de pièce maximales. Toujours utiliser et fixer les rallonges de la table. Des contraintes internes pourraient sinon survenir dans la pièce et entraîner des déformations soudaines. Consulter au besoin les indications relatives aux dimensions de pièce (voir chapitre 7.4).

Pour serrer la pièce, procéder comme suit [7]

- ▶ Abaisser le groupe de sciage jusqu'en butée.
- ▶ Rabattre le levier de blocage pour le transport **[7-1]**.
- ▶ Relever lentement le groupe de sciage.
- ▶ Placer la pièce en affleurement contre la règle de butée **[7-3]**.
- ▶ Fixer la pièce avec le serre-joint **[7-2]**.
- ▶ Vérifier la bonne fixation de la pièce.

8.2 Respecter les consignes sur les dimensions de la pièce

Dimensions maximales de la pièce sans extension par des accessoires

Angle d'onglet/d'inclinaison selon l'échelle graduée	Hauteur x Largeur x Longueur
0°/0°	60 x 305 x 720 mm
45°/0°	60 x 215 x 720 mm
0°/45° à droite	20 x 305 x 720 mm
0°/45° à gauche	40 x 305 x 720 mm
45°/45° à droite	20 x 215 x 720 mm
45°/45° à gauche	40 x 215 x 720 mm

Dimensions maximales de la pièce pour un montage avec UG-KS60 et KA-KS60

La hauteur et la largeur maximales de la pièce ne sont pas modifiées par le montage d'accessoires. La surface d'appui avec le châssis monté est identique à celle avec l'extension de table.

Utilisation de l'accessoire	Longueur
UG-AD-KS60	720 mm
KA-KS60 (d'un seul côté)	1 880-2 800 mm
KA-KS60 (de chaque côté)	3 360-5 200 mm

Pièces longues

Utiliser un appui supplémentaire pour les pièces qui dépassent de la surface de la scie :

- ▶ Utiliser un appui supplémentaire pour les pièces qui dépassent de la surface de la scie :
- ▶ Régler l'extension de table, voir chapitre 7.4.
- ▶ Si la pièce dépasse toujours, rentrer l'extension de table et monter l'extension-butée KA-KS60 (voir chapitre 8.2), ou rehausser la scie à onglets radiale à l'aide des pieds vissés A-SYS-KS60 et soutenir les pièces à l'aide des Systainer T-LOC SYS-MFT de taille 1.
- ▶ Bloquer la pièce au moyen de serre-joints supplémentaires.

Pièces fines

Les pièces fines peuvent bouger ou se rompre lors du sciage.

- ▶ Les pièces fines peuvent bouger ou se rompre lors du sciage.

- ▶ Renforcer la pièce : la serrer avec des chutes de bois.

Pièces lourdes

- ▶ Afin de garantir la stabilité de l'appareil même lors du sciage de pièces lourdes, ajuster le pied d'appui [8-5] au même niveau que le support.

8.3 Serrage de la pièce



Avertissement ! Tenir compte des caractéristiques de la pièce :

Risque de blessures

Fixation correcte - Placer les pièces contre la règle de butée. Ne pas scier de pièces qui ne peuvent pas être fixées correctement.

Taille - Ne pas scier de pièces trop petites. Pour des raisons de sécurité, le morceau restant après la coupe doit avoir une longueur **d'au moins 30 mm**. Les petites pièces risquent d'être tirées par la lame de scie vers l'arrière dans la fente entre la lame et la règle de butée.

Appui correct - Tenir compte des dimensions de pièce maximales. Toujours utiliser et fixer les rallonges de la table. Des contraintes internes pourraient sinon survenir dans la pièce et entraîner des déformations soudaines. Consulter au besoin les indications relatives aux dimensions de pièce (voir chapitre 7.4).

Pour serrer la pièce, procéder comme suit [7]

- ▶ Abaisser le groupe de sciage jusqu'en butée.
- ▶ Rabattre le levier de blocage pour le transport [7-1].
- ▶ Relever lentement le groupe de sciage.
- ▶ Placer la pièce en affleurement contre la règle de butée [7-3].
- ▶ Fixer la pièce avec le serre-joint [7-2].
- ▶ Vérifier la bonne fixation de la pièce.

Contrôle de la mobilité du capot de protection pendulaire



Le capot de protection pendulaire doit toujours rester mobile et pouvoir se fermer de manière autonome.

- ▶ Débrancher la fiche secteur.
- ▶ Saisir de la main le capot de protection pendulaire et essayer de le pousser dans le bloc de sciage.

Le capot de protection pendulaire doit présenter un mouvement souple et entrer presque entièrement dans le capot basculant.

Nettoyage de la zone de lame

- ▶ Toujours maintenir propre la zone entourant le capot de protection pendulaire
- ▶ Retirer la poussière et les copeaux à l'air comprimé ou avec un pinceau.

Scies guidées

La fonction principale de la scie guidée est le sciage avec bloc de sciage fixe sans inclinaison. Recommandé pour des pièces de largeur max. 70 mm.

Le bouton rotatif [1-5] bloque le bloc de sciage de manière à ce qu'il ne puisse plus avancer ni reculer.



Le projecteur SL-KS60 (certains sont des accessoires) crée une ombre sur la pièce du fait de la lame. Activer la fonction au moyen de l'interrupteur marche/arrêt [2-3]. La ligne de coupe est visible après la baisse du bloc de sciage.

Scies mobiles

Avec la scie mobile, la lame de scie est amenée de l'avant vers la pièce, ce qui permet un meilleur contrôle du sciage et demande une force moins importante. Recommandé pour des pièces de plus de 70 mm de large.

Déplacer correctement la scie



Éviter le sciage en avalant ! Pendant l'utilisation, ne pas tirer le groupe de sciage vers soi. La lame de scie pourrait se coincer et le groupe de sciage pourrait être projeté en direction de l'utilisateur.

- ▶ Desserrer le bouton rotatif de blocage [1-5].
- ▶ Tirer le groupe de sciage jusqu'en butée.
- ▶ Maintenir la touche de sécurité [1-2] enfoncée.
- ▶ Abaisser le groupe de sciage tout en pressant l'interrupteur marche/arrêt [1-3] et en le maintenant enfoncé.
- ▶ Ne placer le groupe de sciage contre la pièce qu'après avoir atteint la vitesse réglée.
- ▶ Effectuer la coupe, déplacer le groupe de sciage à travers la pièce jusqu'en butée.
- ▶ Une fois la coupe effectuée, relever le groupe de sciage.

Le capot de protection pendulaire se ferme automatiquement.

- ▶ Relâcher la touche de sécurité et l'interrupteur marche/arrêt. Serrer le bouton rotatif.

8.4 Sciage avec angle d'onglet [10]

Angles d'onglet standard

Le réglage des angles d'onglet suivants (**à gauche et à droite**) est automatique : **0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°, 60°**

Réglage des angles d'onglet standard

- ▶ Desserrer le bouton rotatif ① .
- ▶ Presser le levier d'enclenchement mais ne pas l'accrocher ② .
- ▶ Tourner le plateau rotatif dans la position souhaitée ③ et relâcher le levier d'enclenchement juste avant d'atteindre l'angle souhaité.

Le plateau rotatif s'enclenche à la position des angles d'onglet prévus.

- ▶ Serrer le bouton rotatif ④ .

Réglage d'angles d'onglet personnalisés

- ▶ Desserrer le bouton rotatif ① .
- ▶ Presser le levier d'enclenchement ② et l'enclencher en faisant pression à gauche.
- ▶ Basculer le plateau rotatif en continu jusqu'à la position souhaitée ③ .
- ▶ Serrer le bouton rotatif ④ .

8.5 Sciage avec angle d'onglet [10]

Angles d'onglet standard

Le réglage des angles d'onglet suivants (**à gauche et à droite**) est automatique : **0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°, 60°**

Réglage des angles d'onglet standard

- ▶ Desserrer le bouton rotatif ① .
- ▶ Presser le levier d'enclenchement mais ne pas l'accrocher ② .
- ▶ Tourner le plateau rotatif dans la position souhaitée ③ et relâcher le levier d'enclenchement juste avant d'atteindre l'angle souhaité.

Le plateau rotatif s'enclenche à la position des angles d'onglet prévus.

- ▶ Serrer le bouton rotatif ④ .

Réglage d'angles d'onglet personnalisés

- ▶ Desserrer le bouton rotatif ① .
- ▶ Presser le levier d'enclenchement ② et l'enclencher en faisant pression à gauche.
- ▶ Basculer le plateau rotatif en continu jusqu'à la position souhaitée ③ .
- ▶ Serrer le bouton rotatif ④ .

8.6 Sciage incliné [11]



Des réglages spécifiques pour coupe inclinée peuvent nécessiter un déplacement ou un retrait des règles de butée ① ; voir chapitre 7.3 .

Inclinaison à gauche entre 0° et 45°

- ▶ Desserrer la poignée-étoile ② .
- ▶ Incliner le groupe de sciage jusqu'à l'angle de coupe souhaité ④ .
- ▶ Serrer la poignée-étoile ⑤ .

Inclinaison à droite entre 0° et 45° :

- ▶ Desserrer la poignée-étoile ② .
- ▶ Actionner la touche de déverrouillage ③ ; au besoin, faciliter le déverrouillage par une légère inclinaison dans la direction opposée.
- ▶ Incliner le groupe de sciage jusqu'à l'angle de coupe souhaité ④ .
- ▶ Serrer la poignée-étoile ⑤ .

Inclinaison à droite/gauche 46 - 47° (contre-dépouille)

- ▶ Desserrer la poignée-étoile ② .
- ▶ Actionner la touche de déverrouillage ③ ; au besoin, faciliter le déverrouillage par une légère inclinaison dans la direction opposée.
- ▶ Incliner le groupe de sciage jusqu'en butée ④ .
- ▶ Actionner de nouveau la touche de déverrouillage ③ .
- ▶ Incliner de nouveau le groupe de sciage ④ .
- ▶ Serrer la poignée-étoile ⑤ .

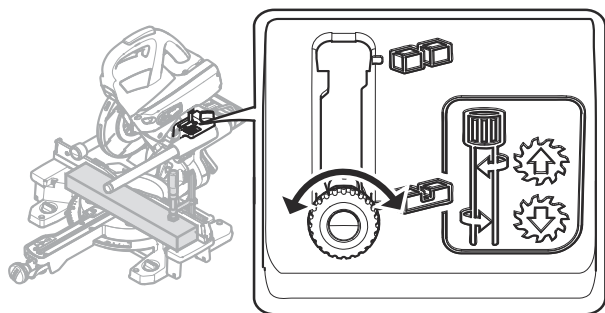
8.7 Sciage de rainures

Le dispositif de limitation de la profondeur de rainure réglable en continu permet de personnaliser les rainures sur toute la profondeur de coupe. Le désépaississement ou le rainurage sont ainsi possibles à la hauteur voulue pour toute taille de pièce.



La forme arrondie de la lame de scie implique une légère courbure vers le haut lors du rainurage. Pour un rainurage horizontal parfaitement précis, serrer une cale à frapper entre la pièce et les règles de butée de manière à assurer un écart d'env. 4 cm.

- ▶ Amener la machine en position de travail.



i Ne rabattre le levier de limitation de la profondeur de rainure **[1-4]** que lorsque le groupe de sciage est en position supérieure (=position de travail).

- Tirer le levier de limitation de la profondeur de rainure **[1-4]** vers l'avant jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Le groupe de sciage ne peut plus être abaissé au-delà de la profondeur de coupe réglée.

- En tournant le levier de limitation de la profondeur de rainure, régler la profondeur souhaitée (**vers la gauche = agrandir la profondeur, vers la droite = réduire la profondeur**)

Abaïsser le groupe de sciage pour vérifier que la limitation de profondeur de rainure est réglée à la profondeur souhaitée.

i N'abaïsser le groupe de sciage que lorsque le levier de limitation de la profondeur de rainure est enclenché dans l'une des deux positions finales. Risque d'endommagement de l'outil électroportatif.

- Réaliser des coupes.
- Pour désactiver la limitation de profondeur de rainure, remettre le levier **[1-4]** en position initiale.

9 Entretien et maintenance



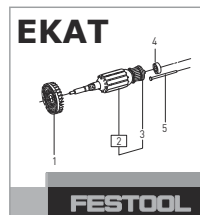
AVERTISSEMENT

Risque de blessures, décharge électrique

- Avant toute opération de maintenance ou d'entretien, toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant !
- Toutes les opérations de maintenance et de réparation nécessitant l'ouverture du boîtier du moteur doivent uniquement être effectuées par un atelier de service après-vente agréé.



Service après-vente et réparation uniquement par le fabricant ou des ateliers de service après-vente. Pour trouver l'adresse la plus proche : www.festool.fr/services



Utiliser uniquement des pièces détachées Festool d'origine ! Réf. sur : www.festool.fr/services

Respecter les consignes suivantes :

- Sauf indication contraire dans la notice d'utilisation, les dispositifs de protection et pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés dans les règles de l'art par un atelier spécialisé agréé.
- Pour retirer les éclats et copeaux de l'outil électroportatif, nettoyer les ouïes avec un aspirateur. La sciure et les fragments qui pénètrent dans le conduit de la scie peuvent être facilement extraits par l'orifice **[12-4]**.
- Pour garantir la circulation de l'air, les ouïes de ventilation sur le boîtier doivent toujours rester propres et dégagées.



Le nettoyage régulier de la machine, notamment des dispositifs de réglage et de guidage, constitue un facteur de sécurité important.

L'appareil est équipé de charbons spéciaux à coupure automatique. Lorsque ceux-ci sont usés, l'alimentation est coupée et l'appareil s'arrête.

9.1 Remplacement du dispositif d'évacuation de copeaux [12]



Afin de garantir une récupération conforme de la poussière et des copeaux, il est indispensable de toujours travailler avec le dispositif d'évacuation de copeaux.

- Desserrer les vis **[9-1]** du capot de protection, retirer le dispositif d'évacuation de copeaux et la borne.
- Placer la borne **[9-2]** sur le nouveau dispositif d'évacuation de copeaux.
- Visser le dispositif d'évacuation de copeaux **[9-3]** avec la borne sur le capot de protection.

9.2 Remplacement de la plaque de recouvrement [13]

Toujours remplacer les plaques de recouvrement usées. Ne jamais utiliser la machine sans plaque de recouvrement.

- ▶ Dévisser le marquage [13-3] pour fausse-équerre.
- ▶ Dévisser les vis [13-1] de la plaque de recouvrement.
- ▶ Remplacer la plaque de recouvrement [13-2] et le marquage [13-3].
- ▶ Replacer les vis.
- ▶ Vérifier que les marquages de position



se situent sur une ligne qui forme en même temps un angle droit avec les règles de butée.

9.3 Nettoyage/remplacement de la vitre du projecteur (certains sont des accessoires)

Le projecteur SL-KS60 éclaire l'arête de coupe sur la pièce. Des opérations poussiéreuses peuvent nuire à la qualité de l'éclairage. Pour le nettoyage, procéder ainsi [13] :

- ▶ Amener la machine en position de travail.
 - ▶ Sortir la vitre du projecteur [13-4] sans outil et nettoyer/remplacer.
 - ▶ Replacer la vitre du projecteur.
- Un son se fait entendre à l'enclenchement.

10 Accessoires

Les références des accessoires et des outils figurent dans le catalogue Festool ou sur Internet "www.festool.fr".

Outre les accessoires décrits, Festool propose des accessoires système complets permettant une utilisation polyvalente et efficace de la scie, par ex. :

- Guide-butée KA-KS60
- Châssis UG-KAPEX KS 60
- Pieds vissés A-SYS-KS60
- Assemblage pour table multifonctions SZ-KS
- Fausse-équerre SM-KS60
- Projecteur SL-KS60


10.1 Fausse-équerre SM-KS60 (certains sont des accessoires)

La fausse-équerre permet de relever des angles à volonté (par ex. entre deux murs). La fausse-équerre forme la bissectrice.

Mesure de l'angle intérieur [14A]

- ▶ Ouvrir le système de verrouillage [14-2].

- ▶ Ouvrir les bras pivotants [14-1] pour relever l'angle intérieur.
 - ▶ Fermer le système de verrouillage.
- Le marquage en pointillés [14-4] indique la bissectrice. La bissectrice peut être retranscrite via les bords extérieurs de la fausse-équerre*

sur les marquages de position  sur le plateau rotatif.

Mesure de l'angle extérieur [14B]

- ▶ Ouvrir le système de verrouillage [14-2].
- ▶ Pousser les profilés en aluminium [14-3] des bras pivotants vers l'avant.
- ▶ Ouvrir les bras pivotants [14-1] de façon à ce que les profilés en aluminium soient alignés sur l'angle extérieur.
- ▶ Fermer le système de verrouillage.
- ▶ Repousser les profilés en aluminium des deux bras pivotants.

Report de l'angle [15]

- ▶ Aligner la fausse-équerre avec précision à l'une des règles de butée ① .- appuyer avec le pouce.
- ▶ Desserrer le bouton rotatif ② .
- ▶ Enclencher le levier d'enclenchement ③ .
- ▶ Basculer le plateau rotatif ④ jusqu'à ce que le bord extérieur de la fausse-équerre chevauche le marquage ⑤ .



Pour cela, déplacer la fausse-équerre parallèlement à la butée de la scie à onglet radiale. Appuyer la fausse-équerre en même temps avec le pouce dans la poignée contre la règle de butée.

- ▶ Serrer le bouton rotatif ⑥ , retirer la fausse-équerre.

L'angle est reporté, le sciage peut commencer.

10.2 Lames de scie, autres accessoires

Afin de pouvoir découper rapidement et proprement différents matériaux, Festool vous propose des lames de scie spécialement adaptées à votre scie circulaire à main Festool et à tous les cas d'utilisation.

11 Environnement



Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères ! Veiller à un recyclage écologique de l'appareil, des accessoires et des emballages. Respecter les règlements nationaux en vigueur.

Uniquement UE : selon la directive européenne relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa transposition en droit national, les outils électroportatifs usagés doivent être collectés à part et recyclés de manière écologique.

Informations à propos de REACH : www.festool.com/reach

(D)	Sicherheitshinweise	3	(FIN)	Turvallisuusohjeet	17
(GB)	Safety instructions	5	(DK)	Sikkerhedsinstruktioner/	19
(F)	Instructions de sécurité	7	(N)	Sikkerhetsveiledning	21
(E)	Instrucciones de seguridad	9	(P)	Instruções de segurança	23
(I)	Indicazioni per la sicurezza	11	(RUS)	Общие указания по технике безопасности	25
(NL)	Veiligheidsvoorschriften	13	(CZ)	Bezpečnostní pokyny	27
(S)	Säkerhetsföreskrifter	15	(PL)	Wskazówki bezpieczeństwa	29



WICHTIG - IMPORTANT



Sicherheitshinweise - Safety instructions - Instructions de sécurité - Instrucciones de seguridad - Indicazioni per la sicurezza - Veiligheidsvoorschriften - Säkerhetsföreskrifter - Turvallisuusohjeet - Sikkerhedsinstruktioner - Sikkerhetsveiledning - Instruções de segurança - Общие указания по технике безопасности - Bezpečnostní pokyny - Wskazówki bezpieczeństwa



INDICATIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



ATTENTION ! Lire toutes les consignes de sécurité et indications.

Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1 PLACE DE TRAVAIL

- a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b) **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.
- d) **Ne laissez pas l'outil électrique fonctionner sans surveillance.** Ne vous éloignez de l'outil électrique que lorsque l'accessoire est complètement immobilisé.

2 SÉCURITÉ RELATIVE AU SYSTÈME ÉLECTRIQUE

- a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c) **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

- d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3 SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
- c) **Évitez une mise en service par mégarde. Assurez-vous que l'interrupteur est effectivement en position d'arrêt avant de retirer la fiche de la prise de courant.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.
- d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- e) **Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez**

pas de vêtements amples, ni de bijoux. Gardez les cheveux et les vêtements à distance des pièces mobiles. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.

- g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.
- h) **Ne devenez pas trop sûr de vous, par habitude suite à une utilisation fréquente de l'appareil, de manière à ne pas respecter les principes de sécurité de base de l'appareil.** Une action imprudente peut occasionner de graves blessures en l'espace d'une fraction de seconde.

4 UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DE L'OUTIL ÉLECTROPORTATIF

- a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
- b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- c) **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.
- d) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- e) **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entrete-

nus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

- g) **Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- h) **Gardez les poignées dans un état sec, propre et exempt d'huile et de graisse.** Des poignées glissantes ne permettent pas une prise en main sûre et le contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

5 UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DES APPAREILS SANS FIL

- a) **Ne chargez les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- b) **Dans les outils électroportatifs, n'utilisez que les accumulateurs spécialement prévus pour celui-ci.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- c) **Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Evitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consultez en plus un médecin.** Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.
- e) **Vérifiez que l'appareil est effectivement en position d'arrêt avant de monter l'accumulateur.** Le fait de monter un accumulateur dans un outil électroportatif en position de fonctionnement peut causer des accidents.

6 SERVICE

- a) **Ne faites réparer votre outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement**

avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

- b) **Pour la réparation et l'entretien, n'utilisez que des pièces d'origine Festool.** L'utilisation

d'accessoires ou de pièces de rechange non adaptés risque de provoquer une électrocution ou des blessures.



Instrucciones generales de seguridad



¡ATENCIÓN! Lea íntegramente las instrucciones e indicaciones de seguridad.

El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

1 PUESTO DE TRABAJO

- a) **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.
- d) **Vigile siempre la herramienta eléctrica mientras esté en funcionamiento.** Mantenga vigilada la herramienta eléctrica hasta que ésta pare por completo.

2 SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **El enchufe del aparato debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en aparatos dotados con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite que su cuerpo toque partes conectadas**

a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

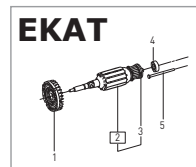
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar el aparato, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

3 SEGURIDAD DE PERSONAS

- a) **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- b) **Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- c) **Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Cerciorarse de que el aparato esté desconectado antes conectarlo a la toma de co-**



www.festool.com/service



(D) Kundendienst und Reparatur nur durch Hersteller oder durch Servicewerkstätten: Nächstgelegene Adresse unter: www.festool.com/Service
Nur original Festool Ersatzteile verwenden! Bestell-Nr. unter: www.festool.com/Service

(GB) Customer service and repair only through manufacturer or service workshops: Please find the nearest address at: www.festool.com/Service
Use only original Festool spare parts! Order No. at: www.festool.com/Service

(F) Seuls le fabricant et un atelier homologué sont habilités à effectuer **toute réparation ou service**. Les adresses à proximité sont disponibles sur : www.festool.com/Service
Utilisez uniquement des pièces de rechange Festool d'origine. Référence sur : www.festool.com/Service

(E) El Servicio de atención al cliente y reparaciones solo está disponible por parte del fabricante o de los talleres de reparación: encuentre la dirección más próxima a usted en: www.festool.com/Service
Utilice únicamente piezas de recambio Festool originales. Referencia en: www.festool.com/Service

(I) Servizio e riparazione solo da parte del costruttore o delle officine di servizio autorizzate. Le officine più vicine sono riportate di seguito: www.festool.com/Service
Utilizzare solo ricambi originali Festool! Cod. prodotto reperibile al sito: www.festool.com/Service

(NL) Klantenservice en reparatie alleen door producent of servicewerkplaatsen: Dichtstbijzijnde adressen op: www.festool.com/Service
Alleen originele Festool-reserveonderdelen gebruiken! Bestelnr. op: www.festool.com/Service

(S) Service och reparation ska endast utföras av tillverkaren eller serviceverkstäder. Se följande adress: www.festool.com/Service
Använd bara Festools originalreservdelar! Art.nr nedan: www.festool.com/Service

(FIN) Huolto ja korjaus vain valmistajan tehtaalla tai huoltokorjaamoissa: katso sinua lähinnä oleva osoite kohdasta: www.festool.com/Service
Käytä vain alkuperäisiä Festool-varaosia! Tilausnumero kohdassa: www.festool.com/Service

(DK) Kundeservice og reparationer må kun udføres af producenten eller serviceværksteder: Nærmeste adresse finder De på: www.festool.com/Service
Brug kun originale Festool-reservedele! Best.-nr. finder De på: www.festool.com/Service

(N) Kundeservice og reparasjoner skal kun utføres av produsenten eller serviceverksteder: Du finner nærmeste adresse under: www.festool.com/Service
Bruk kun originale Festool-reservedeler! Best.nr. finner du under: www.festool.com/Service

(P) Serviço Após-venda e Reparação apenas através do fabricante ou das oficinas de serviço: endereço mais próximo em: www.festool.com/Service
Utilizar apenas peças sobresselentes originais da Festool! Referência em: www.festool.com/Service

(RUS) Сервисное обслуживание и ремонт только через фирмуизготовителя или в наших сервисных мастерских: адрес ближайшей мастерской см. на www.festool.com/Service
Используйте только оригинальные запасные части Festool! № для заказа на: www.festool.com/Service

(CZ) Servis a opravy smí provádět pouze výrobce nebo servisní dílny: nejbližší adresu najdete na: www.festool.com/Service
Používejte jen originální náhradní díly Festool! Obj. č. na: www.festool.com/Service

(PL) Obsługa serwisowa i naprawy wyłącznie u producenta lub w warsztatach autoryzowanych: prosimy wybrać najbliższe miejsce spośród adresów zamieszczonych na stronie: www.festool.com/Service
Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Festool.Nr zamówienia pod: www.festool.com/Service